

États généraux : résultats p.16 et 17

L'aurore boréale

VOLUME 19 • numéro 8 • \$1.00 Numéro de convention : 40610510

vendredi 19 avril 2002



(Whitehorse)- Coup de théâtre au sein de l'équipe du Parti libéral au Yukon; la ministre de la Santé doit se retirer du dossier de la femme suite à ses accusations de fémi-naziste envers les femmes membres de la Commission de la fonction publique qui œuvrent auprès des travailleuses.

Un courrier électronique que la ministre de la Santé Sue Edelman a fait parvenir aux membres de son cabinet le 16 mars dernier a été rendu public la semaine dernière. Dans son message la ministre accuse les femmes membres de la Commission de la fonction publique d'élitisme, d'étroitesse d'esprit et de grossièreté. (Suite p. 2)



Photo : Janice Durant

SOMMAIRE

Le bec sucré d'une sénatrice
Un gouvernement minoritaire
Visite d'un chanteur acadien
Nouvelle Loi sur l'éducation
Et les rapides

Près d'une centaine de jeunes de 15 à 17 ans participent à la conférence satellite nationale «Le français pour l'avenir» au Centre de la Béringie mardi dernier. C'est la première fois que Whitehorse se joint à cette conférence et des jeunes des Territoires du Nord-Ouest sont venus jusqu'ici pour partager eux aussi leurs expériences et leurs opinions face à la réalité de grandir en français en milieu minoritaire.

Un bal à ne pas manquer... p.10

La ministre de la santé dans l'eau chaude

Elle se retire du dossier du statut de la femme

(suite de la p. 1) Elle remet également en question la raison d'être des maisons de transition pour femmes, comme le centre Kaushee's Place, prétextant que ce genre d'endroit était rendu désuet.

Suite à la publication de ce message, Sue Edelman a annoncé vendredi dernier, qu'elle se retirait du dossier du statut de la femme dont elle est en charge depuis la mise au pouvoir du parti Libéral, il y a un peu plus de deux ans.

Dans un récent communiqué de presse, la première ministre du Yukon Pat Duncan a affirmé qu'elle acceptait avec regret la décision de Mme Edelman de se retirer du dossier du statut de la femme. Elle s'excuse également pour les commentaires désobligeants de sa ministre et de son erreur de



photo: Archive de l'Aurore boréale

La ministre de la Santé Sue Edelman se retire du dossier du statut de la femme. Elle sera remplacée par l'honorable Cynthia Tucker.

jugement.

Rappelons que la lune de miel entre les groupes de femmes et le gouvernement Libéral a été interrompue en décembre dernier. La première ministre Pat Duncan avait alors annoncé que le Bureau de la femme serait déplacé sous le mandat du Conseil exécutif du gouvernement. Cette décision avait alors attiré les foudres de tous les groupes de femmes yukonnais voyant dans ce geste un pas en arrière pour la cause des femmes. Sue Edelman était alors en charge du dossier.

L'honorable Cynthia Tucker, ministre de l'Éducation a été nommée lundi dernier, ministre responsable du dossier du statut de la femme.

Marie-Hélène Comeau

Le gouvernement du Yukon devient minoritaire

(Whitehorse)- Le 4 avril dernier la 30^e Assemblée Législative débutait ses travaux. Les députés territoriaux étaient au rendez-vous de la session parlementaire du printemps. Mais ils ne retourneront pas tous au même endroit et les rôles ont bien changé. À vrai dire, il y a eu tout un ménage de printemps.

Il y a bien sûr le renouvellement du gouvernement qui nous amène des changements. Par contre, on doit dire que ce sont trois anciens libéraux qui ont créé le plus de remous. Les députés Wayne Jim, Mike McLarnon et Don Roberts, représentant tous des circonscriptions de la ville de Whitehorse, ont décidé de quitter le caucus du gouvernement libéral. Ils ont fait le grand saut du côté de l'opposition où ils siègent maintenant comme indépendant. Leur décision fait passer le nombre de libéraux de onze à huit.

L'opposition, elle, grimpe à 9 avec les 5 néo-démocrates, le chef du parti du Yukon, Peter Jenkins, et les trois transfuges libéraux.

Ainsi, pour la première fois depuis son élection en

2000, la première ministre Duncan devra composer avec un gouvernement minoritaire et donnant par le fait même la balance du pouvoir à l'opposition. En position de faiblesse, elle devra manœuvrer avec finesse pour maintenir les rênes du pouvoir. Or, que nous réservent les prochaines semaines et mois à venir?

Il y a différents scénarios à envisager. Le gouvernement pourrait tenter de balancer les intérêts de l'opposition avec les siens. On fait des compromis, l'opposition donne du temps et des moyens aux libéraux et ceux-ci les incluent davantage dans le partage du pouvoir. Un gouvernement minoritaire peut être un très bon gouvernement à l'écoute du peuple et de son opposition. Il augmente ses chances de rester au pouvoir ainsi que d'être réélu. Un peu à l'exemple du gouvernement minoritaire de Tony Penikett de 1985 qui fut réélu en 1989.

D'autre part, les libéraux peuvent décider d'agir comme s'ils étaient majoritaires. Ils risqueraient le même sort que Joe Clark en 1979. Il fut premier ministre du Canada pendant quelques mois avant que son

gouvernement tombe. Il y a aussi la possibilité qu'une nouvelle alliance se forme. Par contre, avec les tensions évidentes entre les anciens libéraux et le caucus libéral, on voit mal un ancien des trois mousquetaires revenir à ses anciennes



La première ministre Pat Duncan

amours. Pour ce qui est des NDP et du chef Jenkins, leur alliance avec la troupe de Duncan en surprendrait plus d'un.

Or, il se pourrait fort bien que le gouvernement soit obligé de déclencher des élections anticipées. Par exemple, c'est ce qui se produirait advenant un vote de confiance que les libéraux perdraient ou bien si leur budget du printemps n'amasse pas assez de votes. Ici, c'est l'opposition qui doit calculer ses risques. Ses neuf membres ne forment pas un

ensemble homogène. D'ailleurs l'indépendant Wayne Jim déclarait à l'Assemblée Législative:

«La politique partisane, ça ne marche pas au Yukon. Pas ici, c'est trop petit.»

Il affirme vouloir trouver des solutions et non pas faire tomber le gouvernement. Les élections coûtent cher et nul ne peut dire si les Yukonnaises et les Yukonnais en veulent. L'opposition pourrait également se nuire en forçant les libéraux à aller aux urnes. C'est que les coffres des néo-démocrates

et ceux du parti du Yukon sont dégarnis. Ils n'ont même pas encore fini de payer leur dette de la dernière élection. D'autre part, les libéraux, en plus d'avoir de l'argent en banque, sont les seuls, à leur dire, à avoir des candidats prêts dans les 17 circonscriptions électorales.

Il y a évidemment d'autres scénarios possibles, mais pour l'instant arrêtons-nous ici. Le budget Duncan a été déposé à l'assemblée. Il a passé avec succès le vote de deuxième lecture, seul les néo-démocrates s'y étant opposé. C'est donc un premier test qui n'a pas laissé de marque. Mais le vrai test reste à venir. On débattrà du budget jusque vers la mi-mai.

Puis, ça sera l'étape cruciale du vote de troisième lecture pour son approbation finale. On saura alors si notre décor printanier sera parsemé de rouge, d'orange, de vert et de bleu, couleurs de nos partis politiques.

Régis St-Pierre

L'Aurore boréale sonde l'opinion de sa muse

Éditorial

Selon la définition du dictionnaire le Petit Robert, un sondage est une enquête, une recherche ou investigation discrète et surtout rapide. Comme nous vivons à une époque où la rapidité est reine et que le savoir est roi, il n'est pas étonnant que sonder l'opi-

nion des gens soit si courant.

Le sondage est utilisé à toutes les sauces. Dans l'est du pays, il n'est pas rare de voir apparaître le spectre du sondage durant une campagne électorale; si les élections avaient eu lieu la semaine dernière, 70 % de la population aurait voté pour le parti X.

Il rassure les partis politiques et influence même l'opinion publique. Il devient une arme redoutée et redoutable.

Le sondage, c'est aussi le coup de téléphone qu'on reçoit à la maison au souper alors que les enfants se disputent la dernière pointe de tarte, que le bébé pleure et que le chien aboie à tue-tête pour sortir; «Ça ne prendra que cinq minutes pour répondre aux questions de notre sondage...»

Mais sonder l'opinion publique c'est surtout le moyen le plus efficace pour savoir si les projets entrepris sont sur la bonne route.

Ainsi ces derniers mois la communauté franco-yukonnaise a été sondée à grand déploiement. Ce sondage connu sous le nom des États généraux a permis de vérifier l'état de santé des structures de la communauté franco-yukonnaise. Les résultats des analyses des réponses en aideront plus d'un à orienter leurs actions communautaires futures.

Maintenant c'est au tour du journal l'Aurore boréale.

Son objectif sera semblable à celui des États généraux; vérifier l'état de santé du jour-

nal qui en est à sa 19^e année d'existence.

Le travail qui s'effectue dans les bureaux de l'Aurore garde l'équipe très occupée. C'est souvent la course contre la montre pour imprimer le bi-mensuel aux dates prévues. Chaque numéro apporte son petit défi particulier. Il y a de tout, des troubles d'ordinateurs aux troubles d'impression en passant par ceux que peuvent nous causer les caméras. Il y a les annonces qui arrivent parfois en retard ou des articles qui se sont perdus dans le cyberspace. Le tout est assaisonné des coups de téléphones qui nous obligent à tout laisser tomber pour trouver une facture manquante ou le renouvellement d'un abonnement qui s'est perdu entre deux dossiers ou pour calmer les foudres d'un ou d'une lectrice en colère. Bref on n'a pas le temps de s'ennuyer mais on a surtout le temps de s'isoler.

Mais il n'y a pas que cette course contre la montre. L'Aurore boréale permet également à l'équipe de faire de belles rencontres teintées de magie avec les gens de la communauté. La fierté du nouveau parent qui aimerait bien faire publier une photo de son petit bonheur dans les pages de l'Aurore, c'est un coup d'amour que nous recevons en plein cœur. Les témoignages des gens lors des entrevues, leur confiance qu'ils placent

entre les mains de l'équipe du journal est rassurante. L'isolement se fissure.

Les résultats du sondage des États généraux effectué auprès des Franco-Yukonnais ont dévoilé que c'est le service le plus utilisé avec 80,7 % des réponses.

Ces résultats sont très encourageants pour toute l'équipe et pour le comité du journal qui se réunit régulièrement pour discuter du contenu et des orientations que le bimensuel doit prendre.

Bien qu'ils soient encourageants ces résultats ne nous permettent toutefois pas de répondre à une question fondamentale: l'incontournable «Pourquoi?»

L'Aurore boréale a besoin de sa source d'inspiration, la communauté franco-yukonnaise pour clore son premier vingt ans d'existence et pour entamer son second de pied ferme. Pour ce, le journal a besoin de savoir quels sont ses bons coups et surtout ce qu'il y a à améliorer.

L'Aurore boréale a besoin de sa muse, de sa communauté, de ses lecteurs. Le journal a besoin de briser son isolement... le temps d'un sondage.

Marie-Hélène Comeau

Une copie du sondage de l'Aurore boréale est disponible en dernière page.

DON BOUDRIA, MINISTRE DES TRAVERS PUBLICS



L'aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard

Journaliste :

Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la publicité

Odette Poirier

Correspondant national :

Yves Lusignan

Comité du journal :

Léo Martel

Danièle Rémillard

Didier Delahaye

Régis St-Pierre

Marie-Hélène Comeau

Cécile Girard

302, rue Strickland, Whitehorse,
Yukon Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriel : aureorb@yknet.yk.ca

Site web : www.aty.ca/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Deloitte
& Touche

Les services de vérification sont offerts à jour réglementairement et sont certifiés par Deloitte & Touche périodiquement.



OPSCOM

Les modifications à la Loi sur l'éducation

le gouvernement fait la sourde oreille

Communauté

(Whitehorse) – Le gouvernement du Yukon a signalé par une lettre acheminée aux bureaux de l'Association franco-yukonnaise, qu'il n'inclura pas intégralement les demandes émises par la communauté francophone.

« Nous refusons respectueusement d'inclure la langue dans la Loi sur l'éducation du Yukon qui a été demandé par la communauté francophone. Cette décision se base sur le fait que la communauté est déjà protégée par la Charte canadienne des droits, a souligné Bruce McLennan, sous-ministre de l'éducation, dans cette lettre. »

M. McLennan a également laissé entendre que la personne occupant le poste de direction de la Commission scolaire francophone continuera d'être l'employée du ministère de l'Éducation et non pas celui de la communauté franco-yukonnaise.

Pour ce qui est des demandes relatives au financement de La garderie du petit cheval blanc, le sous-ministre avoue que le Ministère de l'éducation n'est malheureusement pas en mesure de supporter cette demande.

M. McLennan est toutefois disposé à recommander au ministre de l'Éducation de réserver un siège francophone

qui permettra à la communauté d'avoir un représentant franco-yukonnais au nouveau Conseil consultatif d'éducation. Il souligne également l'importance de maintenir le poste à temps plein à la direction de la Commission scolaire francophone.

« Nous sommes déjà en contact avec notre avocat-conseil, Roger Lepage, et le Programme de contestation judiciaire afin d'obtenir le financement nécessaire pour potentiellement entreprendre une poursuite contre le ministère de l'éducation si tel est le désir de la communauté, affirme Nicole Dion présidente de l'Association franco-yukonnaise. »

La ministre de l'Éducation, dans un récent communiqué de presse, souligne toutefois sa satisfaction quant aux recommandations liées à la révision de la Loi sur l'éducation.

« Durant les consultations tenues à l'occasion de la révision de la Loi sur l'éducation, les gens du Yukon ont apprécié pouvoir discuter de leurs besoins et de leurs attentes en matière d'éducation. Ils nous ont clairement indiqué qu'ils voulaient participer de façon continue au processus décisionnel relatif aux politiques concernant leurs écoles et leurs enfants », a dit Cynthia Tucker, ministre de l'Éducation. « Les modifications apportées renforceront ces pos-



L'école francophone Émilie-Tremblay; les demandes de la communauté ne sont pas toutes acceptées.

Photo: Marie-H. Comeau

sibilités de participation, tant sur le plan des questions territoriales que des sujets particuliers dans les écoles locales. »

Les points saillants de la nouvelle Loi, déposée la semaine dernière, sont les suivants:

- création d'un Conseil consultatif de l'éducation, qui représentera divers groupes intéressés, tiendra des réunions publiques et conseillera la ministre sur les grandes questions relatives à l'éducation;

- transformation des conseils scolaires en conseils locaux de l'éducation et clarification de leur rôle, qui sera axé sur les questions locales relatives à l'apprentissage, et inclusion d'une disposition stipulant que ces conseils devront tenir des réunions publiques sur les politiques et les pratiques édu-

- catives de leur école;
- mise en place d'un conseil sur l'enseignement à domicile;

- renforcement de l'engagement du gouvernement à collaborer directement avec les Premières nations en vue d'offrir des cours qui tiennent compte de la culture, de l'histoire, des droits et des langues autochtones;

- disposition prescrivant la production d'un rapport annuel de la ministre portant expressément sur l'efficacité du système d'éducation du Yukon.

Les modifications se font l'écho de la majorité des 153 recommandations reçues par le Comité directeur de la révision de la Loi sur l'éducation, qui a visité chaque localité du Yukon entre 2000 et 2001 et a reçu les commentaires de plus de 1 500 organismes et particu-

liers dont la communauté franco-yukonnaise.

Dans les prochains jours, les membres du Partenariat communautaire en éducation (qui réunit tous les intervenants en éducation en français au territoire) communiqueront leur décision quant aux possibilités de poursuite judiciaire.

Les recommandations du gouvernement font partie du budget déposé en Chambre des communes le 1er avril dernier. Depuis, le gouvernement au pouvoir a vu trois de ses ministres démissionner et s'est retrouvé par le fait même minoritaire. Nous saurons d'ici quelques semaines si le budget sera accepté intégralement ou non. Il est toujours possible que la refonte de la Loi sur l'éducation ne soit pas acceptée intégralement.

Marie-Hélène Comeau



LA GARDERIE DU PETIT CHEVAL BLANC

La garderie offre un service parascolaire pour les enfants de 6 à 10 ans, du lundi au vendredi de 15 h 10 à 17 h 30 dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay.



RENSEIGNEMENTS, ISABELLE AU 633-6566

SECOURISME

Cardio-bébé (niveau D)

Inclut la prévention et le traitement de l'étouffement ainsi que la réanimation cardio-respiratoire pratiquée sur les bébés et les enfants jusqu'à 8 ans (selon les standards révisés en 2000). Ce certificat est valide 1 an.

Le samedi 27 avril de 13 h à 17 h
Coût : 35 \$

Renseignements, Danièle au 668-2663 poste 223 ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)



Offert en collaboration avec la Croix-Rouge canadienne



l'aurore boréale

SONDAGE

Vous trouverez une copie du sondage de l'Aurore boréale en page 24.

Centre de la francophonie
302, rue Strickland,
Whitehorse, (Yukon)
Y1A 2K1

Une journée à la cabane à sucre

témoignage de la sénatrice Ione Christensen

Durant mon enfance à Fort Selkirk, sur les rives du fleuve Yukon, mon père savait me captiver par des récits de sa jeunesse à Trois-Rivières, au Québec, où son père travaillait dans un moulin à bois. L'un de ces récits portait sur le temps des sucres, au printemps. Tout avait l'air si amusant : entailler les érables, en récolter la sève, la faire bouillir et la verser ensuite dans la neige pour qu'elle se transforme en une belle tire dorée.

Plus de cinquante ans ont passé depuis, et cette année,

par une belle journée ensoleillée de mars, alors qu'une neige toute fraîche recouvrait les terres boisées de Montebello, j'ai enfin visité une cabane à sucre. Quel plaisir! Nous avons tout d'abord fait une halte dans un petit musée, sur le terrain, où nous avons pu nous familiariser avec l'équipement et les meubles utilisés au début du siècle. Bon nombre des articles de maison me rappelaient mon jeune temps à Fort Selkirk : les planches à laver, les lampes à l'huile et les bouilloires de cui-

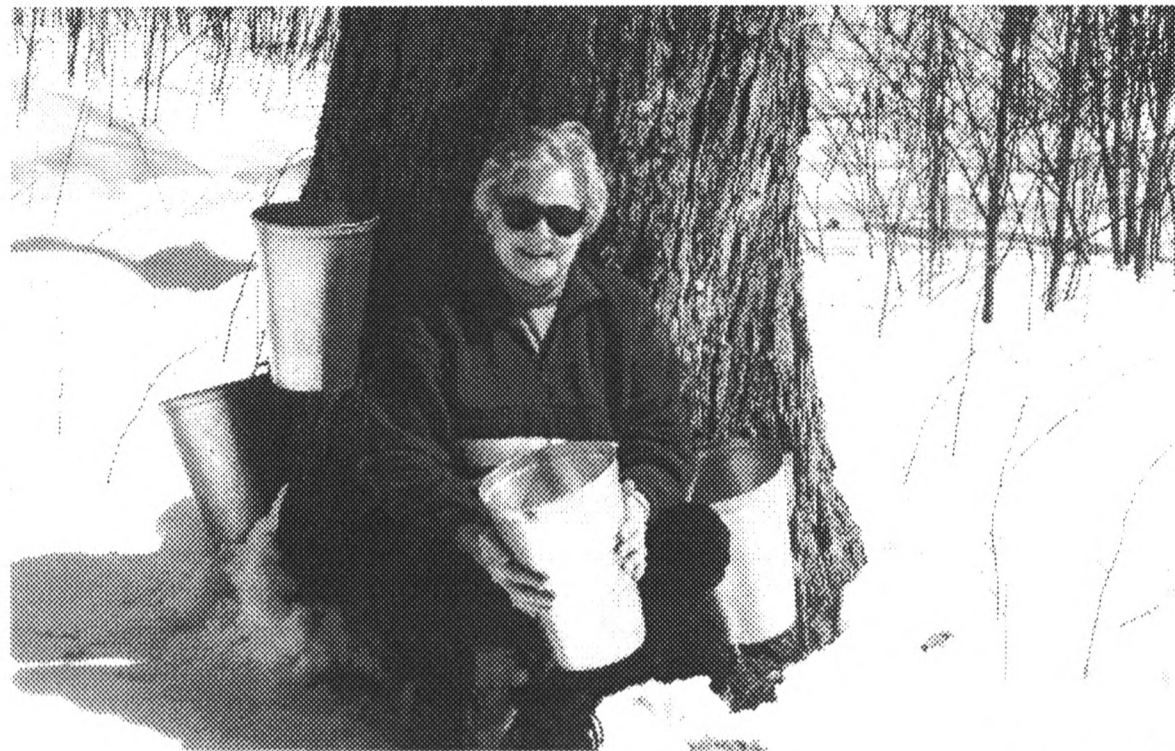


Photo: Pierre Collin

La sénatrice qui prend goût aux délices des sucres.

vre. On y trouvait aussi la grande cuve où l'on faisait bouillir l'eau d'érable pour obtenir le sirop, ainsi que les goutterelles et les seaux utilisés pour récolter la sève d'érable. Nous avons ensuite eu droit à un repas traditionnel composé d'omelettes, de fèves au lard, de pommes de terre, de jambon, de grillades de lard (oreilles de Christ) et de crêpes, le tout accompagné, bien entendu, de sirop d'érable!

Ensuite, nous avons assisté au processus de récolte, c'est-à-dire à l'entaille des arbres, suivi de l'installation des goutterelles et des seaux. Le miracle s'est alors produit sous

nos yeux : sous l'effet combiné des nuits froides et du soleil printanier, l'eau d'érable s'est mise à jaillir des arbres pour couler rapidement, en fines gouttes, dans les seaux, les emplissant en une seule journée.

Nous avons pris beaucoup de photos, allant d'un arbre à l'autre et d'un seau à l'autre. Nous avons constaté que les érables exposés au soleil donnaient plus de sève que ceux se trouvant à l'ombre.

Les prochains plaisirs au programme étaient la dégustation de tire d'érable et une promenade en traîneau tiré par deux magnifiques chevaux noirs.

Dès que le sirop bien chauffé eut touché la neige, il durcit et forma une belle lanière dorée. On y a planté alors un bâtonnet que l'on a tourné pour bien l'enrober. Quel délice de se sucrer ainsi le bec!

Et quoi de mieux, pour clore cette visite mémorable, qu'une promenade en traîneau! Emportés par les chevaux, sous le tintement des clochettes, nous avons glissé dans ce magnifique paysage tout en noir et blanc, où brillaient les seaux de métal s'emplissant de sève sucrée des érables. Mon rêve d'enfant était devenu réalité!

*Ione J. Christensen
Sénatrice*

CRTC AUDIENCE DU CRTC Canada

Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 3 juin 2002 à 9 h30, à l'Administration centrale du CRTC, 1, Prom. du Portage, Gatineau (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 1.-2. L'ENSEMBLE DU CANADA. DMX MUSIC LTD. et la SRC demandent l'autorisation de renouveler les licences de leur service national de programmation sonore payante appelés respectivement "DMX" et "Galaxie" qui expirent tous deux le 31 août 2002. EXAMEN DES DEMANDES: BCE Place, Bay-Wellington Tower, 181, rue Bay, Pièce 1630, Toronto; et 250, av. Lanark, Ottawa (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 9 mai 2002 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2002-4.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CENTRALE EMPLOI

Vous cherchez un emploi?
Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle

Ateliers Prendre sa carrière en main

- préparer un CV efficace en français et en anglais
- maîtriser les techniques d'entrevue en français et en anglais
- avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels

22 avril au 3 mai

Ateliers Devenez qui vous êtes

- mieux vous connaître
- explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- planifier votre carrière

14, 16, 21 et 23 mai

Cela vous sera utile toute votre vie

SOFA Yukon
Service d'Orientation et de Formation des Adultes

Communiquez avec le SOFA au 668-2663 poste 223 ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)

DU NOUVEAU À BODYSCENTS

Savon au morceau!
Sels de mer à la cuillère!



BodyScents

9 - 106 rue Main, Whitehorse • 668-3456

- ✦ Cocktail
- ✦ Thé de Rose
- ✦ Océan
- ✦ Vague
- ✦ Passion
- ✦ Arc-en-ciel
- ✦ Lavande française

L'aurore boréale

SONDAGE

Vous avez jusqu'au vendredi 17 mai pour faire parvenir vos commentaires.

Centre de la francophonie
302, rue Strickland,
Whitehorse, (Yukon)
Y1A 2K1

Éducation et santé

Des dossiers toujours chauds

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Mot de la présidente



États généraux

La rencontre de conclusion des États généraux sur la francophonie yukonnaise, processus entrepris en novembre 2001, a eu lieu dans une atmosphère constructive et très sereine. Yvon Laberge, consultant externe engagé pour encadrer le processus, affirme qu'il est impressionné par la maturité et l'intégrité démontrées par la communauté franco-yukonnaise.

Les conclusions du rapport confirment la pertinence de l'action communautaire actuelle et des services en cours dans le développement de la communauté. Il faut maintenant favoriser une meilleure concertation et être très stratégique dans l'utilisation des ressources humaines, financières et physiques pour mainte-

nir ce qui existe déjà ou pour créer de nouvelles entités, services, produits et activités car celles-ci sont déjà utilisées à pleine capacité. Les femmes sont d'ailleurs les principales actrices dans le développement communautaire franco-yukonnais.

Il en ressort également que la communauté aurait tout à gagner à promouvoir plus dynamiquement ses activités, produits et services auprès des francophones et des francophiles ainsi que de mieux intégrer les anglophones lors de ses activités.

Refonte de la Loi sur l'éducation

Nous avons reçu un message sans équivoque du ministère de l'Éducation du Yukon quant à nos recommandations afin que la Loi sur l'éducation respecte l'esprit et la lettre de l'article 23 de la Charte des droits et libertés. Le Ministère refuse d'inclure nos recommandations dans la nouvelle Loi. La jurisprudence existant sur la question des droits linguistiques constitutionnels des francophones dans le domaine

de l'éducation démontre l'inconstitutionnalité de la Loi sur l'éducation du Yukon. L'AFY et ses partenaires donneront rapidement suite à ce dossier. Nous sommes déjà en contact avec notre avocat-conseil, Roger Lepage, et le Programme de contestation judiciaire afin d'obtenir le financement nécessaire pour potentiellement entreprendre une poursuite contre le ministère de l'éducation si tel est le désir de la communauté.

Le Ministère de l'éducation s'engage cependant à respecter le statu quo et à maintenir le poste de directeur de la Commission scolaire à temps plein. Il décline tout appui financier à La garderie du petit cheval en reconnaissance du travail de francisation effectué pour le bénéfice de l'école française et ayant comme effet de réparer le tort historique causé à la communauté franco-yukonnaise par les politiques systématiques d'assimilation des divers gouvernements. Le Ministère suggère aussi de revoir les priorités de dépenses dans les différents secteurs des programmes d'enseignement en français.

Services de Santé en français

Selon la dernière étude en santé de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, les services de santé en français au Yukon sont rarement ou partiellement disponibles. On le sait tous. L'AFY mènera au cours de l'année qui vient une étude visant à déterminer l'état de santé des francophones du Yukon et leurs besoins. L'étude permettra d'identifier des solutions pour offrir aux francophones des services adaptés à leurs besoins.

Ceci m'amène à poursuivre sur le dossier du différend qui nous oppose à Santé Canada et au ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon quant à l'absence de services de santé adéquats en français. Pour l'instant nous sommes encore en discussion avec les deux paliers de gouvernements. Santé Canada maintient qu'il n'a plus de responsabilité envers la francophonie yukonnaise dans le dossier de la prestation de services depuis les dévolutions de 1993 et 1997. Nous considérerons une poursuite juridique dans ce dossier s'il ne se règle pas à notre satisfaction.

En avril 1993, la dévolution de l'hôpital général de Whitehorse au gouvernement territorial était complétée. En 1997, le reste des programmes et des services de Santé Canada étaient transférés au gouvernement du Yukon. Malgré les nombreuses pressions exercées par les représentants de la communauté franco-yukonnaise et malgré l'assurance reçue de certains haut placés de Santé Canada, aucune clause des ententes de transfert ne renvoie au respect des droits des francophones en vertu des parties IV et VII de la *Loi sur les langues officielles*.

La question de Santé Canada constitue un modèle de choix pour illustrer l'aspect insidieux des transformations gouvernementales sur la vitalité des communautés francophones. Elle laisse à penser que même le gouvernement

fédéral se soucie peu de respecter sa propre *Loi sur les langues officielles*.

Entre-temps, le manque d'accès aux services en français à l'hôpital général de Whitehorse et dans les Centres de santé ainsi que l'absence de soutien au développement de notre communauté de la part de Santé Canada contribue à l'assimilation des francophones. Dépourvus de services de santé dans leur langue, les Franco-Yukonnais et les Franco-Yukonnaises, sont traités comme des citoyens de deuxième classe. C'est ce que nous ferons valoir devant la Commission Romanow en mai 2002, si bien sûr, on nous permet de comparaître.

Nous maintiendrons que l'accès à des services de santé en français fait non seulement partie du processus de guérison mais qu'à long terme, il constitue une économie considérable d'argent. Notre mémoire à la Commission comportera les recommandations suivantes ainsi qu'un témoignage d'une mère de la communauté :

1. Que la Commission exhorte le gouvernement fédéral à mettre en œuvre les recommandations du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire afin d'améliorer les services de santé en français partout au Canada.

2. Que la Commission recommande au gouvernement fédéral de développer un programme d'appui aux langues officielles dans le domaine de la santé.

3. Que la Commission recommande l'ajout d'un sixième principe à la Loi canadienne sur la santé concernant la dualité linguistique et la protection des minorités afin d'assurer le droit des francophones à des services en français.

Là-dessus, je vous laisse et je vous souhaite un heureux printemps, si jamais il se pointe.

Nicole Dion

États généraux: analyse et recommandations (suite p. 16-17)

Analyse comparative entre les sexes / Sommaire de l'analyse

Communauté

- En proportion, les femmes ont tendance à plus utiliser les services, produits et activités offerts à la communauté.
- Les femmes accordent un impact plus important sur le développement de la communauté des services qui leur sont offerts et donnent beaucoup plus de dossiers prioritaires au groupe des femmes que les hommes.

Bénévoles

- La structure démocratique, soit les conseils d'administration et les comités de travail, comptent 79 postes. Ces postes sont occupés par 59 d'entre eux. 20 hommes et 39 femmes occupent les postes. 66,11 % des bénévoles sont donc des femmes.
- Les répondants perçoivent que les produits, services, et activités ont un impact égal sur les hommes et les femmes
- Les femmes s'impliquent pour des raisons d'engagement envers la communauté.
- Les hommes s'impliquent pour l'environnement francophone.

Employés

- 38 postes sont occupés par 37 personnes car 1 personne occupe 2 postes. 6 hommes et 31 femmes occupent les postes. 83,18 % des employés sont donc des femmes.
- Les employés croient que leurs activités ont un impact égal sur les hommes et les femmes.

Analyse comparative entre les sexes / Sommaire des recommandations

Recommandations

6.1. Que les organismes travaillent davantage en collaboration avec le groupe des femmes pour répondre aux besoins des femmes et favoriser ainsi leur plein épanouissement

Vote

Très forte majorité

Échéancier

Continu

Responsabilités

Chaque organisme

6.2. Que le groupe des femmes entame une promotion plus dynamique afin de faire connaître ses actions et ses accomplissements

Très forte majorité

Court terme

Les EssentiElles

Les analyses des États généraux

les résultats sont encourageants

(Whitehorse) - Une trentaine de personnes ont assisté par une belle journée ensoleillée, au dévoilement des résultats des États généraux le samedi 6 avril dernier. Ces résultats sont le fruit d'une analyse des réponses d'un sondage effectué auprès de 180 Franco-Yukonnais. Ces derniers ont pu s'exprimer ces derniers mois sur la pertinence des organismes francophones du territoire.

La rencontre publique des États généraux a eu lieu dans une atmosphère constructive et sereine au Centre de la francophonie. Yvon Laberge, consultant externe engagé pour encadrer le processus, a d'ailleurs affirmé avoir été impressionné par la maturité et l'intégrité démontrées par la communauté franco-yukonnaise durant le processus qui a débuté, rappelons-le, en novembre dernier.

Le contenu des pages du document des États généraux dévoile que 66,9 % et 51,9 % des répondants estiment que l'existence de l'école et de la garderie est essentielle au développement de la communauté. Viennent ensuite l'Association franco-yukonnaise avec un appui de 54,7 % le journal l'Aurore boréale à 44,2 % et la Commission scolaire à 43,4 %.

«Ces résultats sont intéressants et nous aideront à orienter nos démarches pour les années à venir, a souligné Jeanne Beaudoin directrice générale de l'Association franco-yukonnaise.»

Le rapport présenté lors de la réunion publique contient des recommandations selon six axes d'analyse; pertinence des organismes, fonctionnement décisionnel, fonctionnement administratif des organismes, pertinence des services, produits et activités, pertinence des secteurs d'activités et analyse comparative entre les sexes.

Les conclusions du rapport confirment la pertinence de l'action communautaire actuelle et des services en cours dans le développement de la communauté.

Il en ressort également que la communauté aurait tout à gagner à promouvoir plus dynamiquement ses activités, produits et services auprès des francophones et des francophiles ainsi que de mieux intégrer les anglophones lors de ses activités.

Bien que les gens soient satisfaits des services offerts en français, peu auront toutefois été intéressés de participer au processus démocratique de la rencontre publique du 6 avril. En effet, des 180 répondants seulement une trentaine de gens (dont la moitié était des employés de l'Association franco-yukonnaise) étaient présents à la réunion publique.

Rappelons que cet exercice que constituaient les États généraux se voulait une réflexion en profondeur sur le développement de la communauté franco-yukonnaise. Cette dernière travaille depuis vingt ans à se doter à la fois d'organismes voués à son développement et de structures de concertation. Il devenait important vingt plus tard que la communauté réfléchisse sur son développement.

«Quand M. Ronald Bisson est venu au Yukon l'an dernier, il s'était inquiété de la capacité

de la communauté à supporter un si grand nombre de structures, a expliqué Pierre Bourbeau consultant qui a orchestré cette étude au côté d'Yvon Laberge. Il avait constaté que les bénévoles qui siégeaient aux comités administratifs des différents organismes s'occupaient de beaucoup trop de détails et qu'un bon nombre des dossiers existants se chevauchaient. Il devenait important de se pencher sur la réalité de ces structures pour pouvoir rajuster le tir.»

Le rapport final sera disponible à partir de la fin mai sur le site web de la communauté franco-yukonnaise; www.afy.ca

Marie-Hélène Comeau

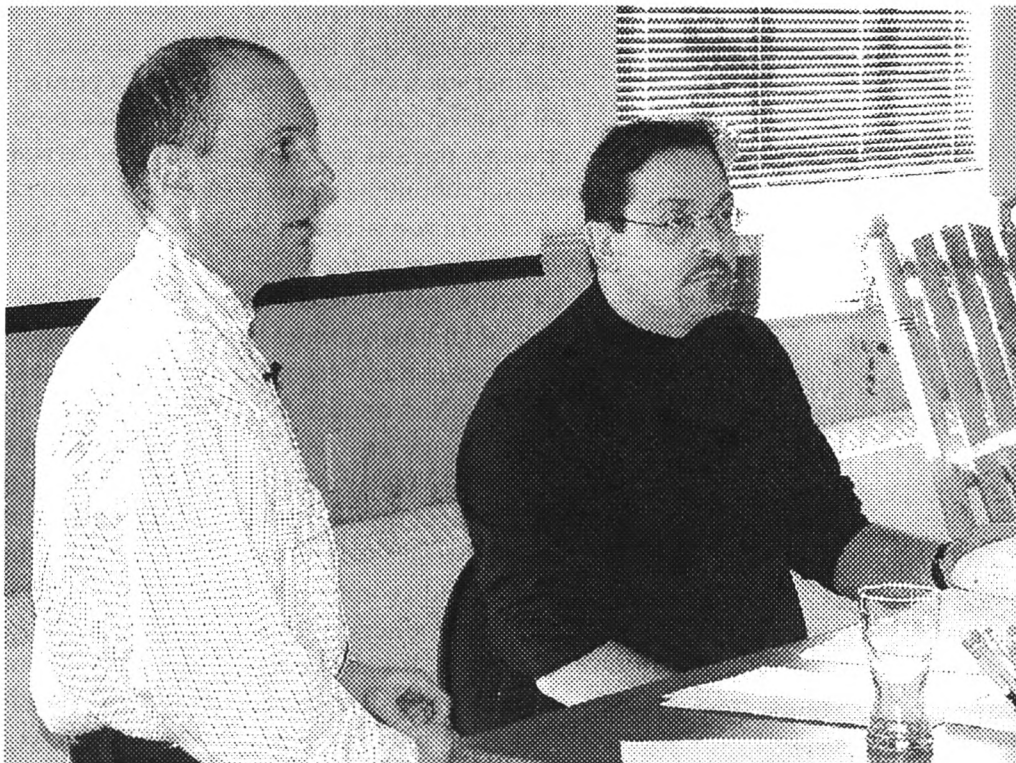


Photo: Marie-Hélène Comeau

Pierre Bourbeau et Yvon Laberge terminent le rapport final qui sera disponible à partir de la fin mai



S.T.P. DESSINE-MOI UN BÉBÉ!

Concours de dessin afin de décorer la trousse pour les nouveaux parents qui sera lancée bientôt par le secteur alphabétisation. Le dessin gagnant sera imprimé sur la trousse. Trois gagnants seront publiés dans l'Aurore boréale et recevront un livre jeunesse en cadeau.

Pour les 5 à 12 ans. Maximum 3 couleurs.
L'originalité, la simplicité et la clarté sont recherchées.

Thème : les bébés et les livres.
Date limite de remise : 3 mai 2002 à 17 h,
au Centre de la francophonie ou à l'école Émilie-Tremblay
(remplir un coupon d'inscription).


 Service d'Orientation
et de Formation des Adultes


 Développement des
ressources humaines Canada
Le Secrétariat national à l'alphabétisation


 Human Resources
Development Canada
National Literacy Secretariat

Info : Isabelle Frenette au 668-2663 poste 228
ou ifrenette@sofayukon.com

VOYEZ des artistes à l'œuvre.
FAMILIARISEZ-VOUS avec leur métier.
Et n'oubliez pas de les **ENCOURAGER!**



Le samedi 4 mai et le dimanche 5 mai prochains, des artistes de toutes les régions du Yukon ouvriront leurs portes au public de 11 h 00 à 16 h 00.

N'oubliez pas, chaque fois que vous visiterez le studio d'un artiste, de prendre un bulletin de participation qui pourrait vous permettre de gagner une œuvre d'art yukonnaise.

Prenez une heure, une journée ou tout le week-end pour explorer le monde des arts.

Un exemplaire du guide «Visite de studios» sera inclus au Yukon News du vendredi 26 avril.



Take a walk on the art side







Un chanteur acadien en terre yukonnaise

Lennie Gallant séduit son public

Culture

L'auditorium du Centre des Arts à Whitehorse s'est comblé le vendredi 5 avril pour accueillir le chanteur-compositeur-interprète Lennie Gallant. Acadien originaire de l'Île-du-Prince Édouard, Lennie Gallant a su enchanter une variété de gens partout au Canada, aux États-Unis, en Angleterre, en France, au Guatemala et même au Moyen-Orient depuis la fin des années 80's.

Pour lancer son show à Whitehorse, Lennie Gallant dédie sa chanson populaire "Which Way Does the River Run" à sa seconde visite au Yukon lorsqu'il a voyagé sur la rivière Yukon avec d'autres musiciens pour se rendre au Festival de Musique de Dawson City en 1998. De sa première visite qui remonte aux débuts 1990's, il relate encore avec amusement ses souvenirs du froid intense qu'il a vécu en jouant au Festival Frostbite qui avait lieu au "Ice Palace" près de l'aéroport.

Pendant deux heures, la salle résonne des sons d'une musique pleine d'entrain style folk-rock, de giges plus traditionnelles ou celtes et de ballades sentimentales. Lennie attache à tout un lyrisme précis et touchant pour produire des chansons résonnantes quel qu'en soit le genre. Le violoniste Chris Church ajoute une dimension enivrante à la musique en jouant avec tellement de passion que ses coups d'archets produisent littéralement une fumée et Leigh Grisewood accorde au tout un support enjoué sur la guitare base. Ensemble, ces trois musiciens créent en jouant une atmosphère enthousiaste et très contagieuse.

Entre chaque chanson, Lennie nous parle de ses inspirations, de son enfance, des événements qui ont causé la venue de certaines chansons et aussi de ses insécurités. Pour présenter une récente composition française, il nous raconte comment, après l'anglicisation de sa famille, il a redécouvert

ses racines acadiennes et qu'il ressent le besoin de raffiner son français même s'il trouve que c'est une épreuve parfois gênante. Son sixième album prévu pour la fin Mai sera son premier album entièrement en français.

Comme point fort du spectacle, il faut mentionner la chanson "Destination" composée vers la fin des années 80's lors d'un voyage en train de l'ouest à l'est. Quand l'inspiration est venue et qu'il a voulu mettre des paroles à la musique, il s'est rendu compte qu'il était interdit de jouer de la guitare sur le train. Il a alors composé cette chanson d'amour au son d'un train qui avance sur les rails et qu'il a su reproduire

en jouant un tambour bodhran frénétiquement d'une seule main. La phrase «J't'aime» qui est chantée pour mimiquer le sifflement du train approchant un village a dû faire passer des frissons chez tous les amateurs de trains.

Au son des cris, des sifflements et des applaudissements, Lennie Gallant est revenu sur scène pour jouer quelques autres chansons mais sa soirée n'a pas fini là. Après le spectacle, il a rencontré son public dans l'entrée du Centre des Arts pour signer des albums et recevoir plein de commentaires positifs. Il a vendu plus de 80 albums et admet être très content d'un tel accueil. Aux questions concernant son al-

bum à venir il a répondu qu'il devrait être lancé au printemps et que la meilleure façon de se le procurer serait de visiter son site : lenniegallant.com. Et quand tout fut fini, on a pu voir Lennie et ses musiciens au bar

«Backwater» où ils ont joué à l'improviste quelques chansons qui ont su remplir la piste de danse lors de la soirée bénéficiaire «SOS» (Second Opinion Society).

Janice Durant



Le chanteur acadien Lennie Gallant était de passage à Whitehorse et à Dawson.

Photo fournie

Nouvel emplacement — meilleur service!

Le Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels déménage.

À compter du 22 avril, le Bureau emménagera dans de nouveaux locaux à l'étage inférieur de l'édifice administratif principal du gouvernement du Yukon, au 2701, 2^e avenue, à Whitehorse.

Cet emplacement plus pratique au centre-ville facilitera les interactions avec la population.

Heures d'affaires :
de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Téléphone : 393-7048, ou sans frais au Yukon
1-800-661-0408, poste 7048.
Télécopieur : 393-6916
Courriel : atipp@gov.yk.ca

Yukon
Infrastructures

 Gouvernement du Canada / Government of Canada

Les écoles du milieu

tracent la voie vers l'innovation

Le Réseau des écoles innovatrices de Rescol tient à FÉLICITER ses membres de 2001-2002 pour leur leadership dans l'apprentissage en ligne et la promotion de l'innovation dans leur milieu.

L'engagement des écoles canadiennes offre une occasion unique d'accroître les connaissances des étudiants et contribue au développement des leaders de demain.



1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

www.rescol.ca/nis-rei

Canada

Commanditaire


ÉCOLE PRIMAIRE ELIJAH SMITH, WHITEHORSE

En se servant de la vidéo numérique et de prises de vues panoramiques 360°, cette école travaille, avec d'autres établissements de la région, à mettre sur pied une visite virtuelle du Yukon.

ÉCOLE PRIMAIRE SELKIRK, WHITEHORSE

Des tuteurs en ligne aident les écoliers à se familiariser avec les applications de montage vidéo et de réalité virtuelle.

Le programme Rescol d'Industrie Canada —
contribue à BÂTIR un Canada plus INNOVATEUR.

L'auberge Hide on Jeckell

un havre passionnant pour les voyageurs

Profil

Profil

Bien accueillis seront les visiteurs qui s'arrêteront à l'auberge Hide on Jeckell au 410 rue Jeckell à Whitehorse. Les propriétaires, Renate et Detler, ont beaucoup travaillé pour faire de cette grande maison un refuge bien confortable qui reflète leur passion pour le voyage, pour la littérature et leur bonne humeur.

La porte s'ouvre sur un grand salon avec, le long des murs, des bibliothèques pleines de livres de plusieurs langues, des revues, des encyclopédies et tous les jeux de société imaginables. Un ancien garde-robe est converti en mignon petit recoin de communications où les visiteurs ont l'accès gratuit à l'internet et au téléphone.

On peut aussi visiter le monde dans cette auberge puisque chaque chambre représente un continent. La carte géographique de chaque continent est affichée à la porte de chacune des chambres et un décor unique pour chaque pièce s'inspire des coutumes, de la littérature et de l'art des pays du continent en question. Les pièces varient en grandeur et incluent une chambre privée, une chambre familiale et des chambres communes pouvant accommoder jusqu'à 6 personnes confortablement.

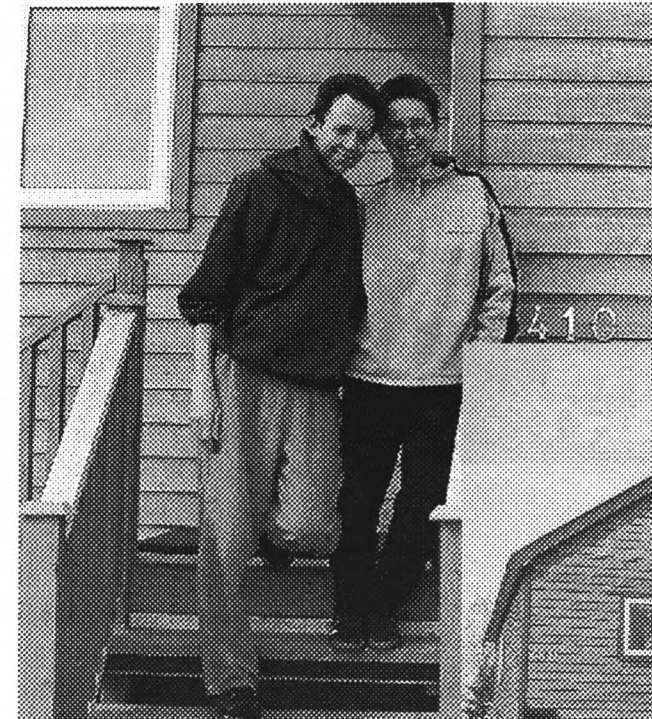
Un petit système génial permet de maintenir l'ordre dans la cuisine tout en étant éducatif : une photo d'un animal en voie d'extinction est collée à côté de chaque lit et correspond à des boîtes dans la cuisine et au frigo où chaque personne garde sa propre nourriture. Une gamme d'ingrédients de base est disponible pour les amateurs de la cuisson dans cette cuisine propre, joviale et bien équipée. Et pour ceux qui commencent leur journée au café, on offre le superbe mélange "Hide on Jeckell" préparé par la rôtière "Midnight Sun".

L'esprit de partage et le respect de l'environnement sont des principes qui s'observent à chaque tournant avec des choses comme le centre de

recyclage, le coffre d'échange, le prêt de vélos et d'équipement de camping et l'échange de livres. La belle saison invite les gens dans la cour arrière où ils trouveront une table de pique-nique, un BBQ, et même une table de ping-pong.

En ouvrant leur auberge en février 2001, Renate et Detler ont réalisé un rêve qu'ils avaient depuis longtemps et qui s'inspire de 10 ans d'expériences de voyage. Déjà à la fin de l'été dernier, après seulement 5 mois en opération, ils se méritaient le prix du "Golden Host" offert par la ville de Whitehorse. Un tel succès trahit bien les talents d'hôtes de ces deux personnes qui, pour \$20 par soir, partagent avec vous leur curiosité infinie, leur joie de vivre et bien d'autres petites informations à propos du Yukon.

Un total de 900 personnes de 41 différentes nations ont visité l'auberge l'année dernière et avec leur bonne réputation qui se répand vite, ils dépasseront sûrement ce nombre cette année. Le nom "Hide



Les propriétaires de l'auberge Hide on Jeckell, Renate et Detler.

on Jeckell" inspiré des écrits de Robert Louis Stevenson a souvent apporté de drôles de commentaires et, bien que certaines personnes ont admis avoir hésité à venir passer la nuit, la plupart des gens y voient l'humour et la perspicacité des propriétaires.

Janice Durant



HIDE ON JECKELL

PETIT HÔTEL
410 Jeckell
Whitehorse (Yukon)
Y1A 1V2
Tél. : (867) 633-4933

À 5 minutes du Centre ville • 20 \$ la nuit, taxes incluses • Chambres privées
Internet gratuit • Cuisine équipée • Vélos gratuits (à la journée)

Courriel : hide_on_jeckell@hotmail.com • Site Web : www.hide-on-jeckell.com



AUDIENCE DU CRTC

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience qui commencera immédiatement après la fin de l'audience publique du 6 mai 2002 à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, Prom. du Portage, Gatineau (Qc) afin d'étudier ce qui suit: 1. L'ENSEMBLE DU CANADA. WORLD TELEVISION NETWORK/ LE RESEAU TELEMONDE INC. demande l'autorisation d'obtenir une licence afin d'exploiter des services nationaux de télévision spécialisés (le premier, anglais et le second français) offrant un service de nouvelles, d'affaires publiques, de film et divertissement en provenance de partout dans le monde. Pour plus d'informations sur cette demande et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à cette demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 avril 2002** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant qui aura jusqu'au **1er mai 2002** pour répondre. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2002-5.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Permis de brûler

Si vous prévoyez brûler du gazon, des broussailles ou des débris durant la saison actuelle des incendies, vous devez vous procurer un PERMIS DE BRÛLER :

- ◆ pour les terres du GOUVERNEMENT TERRITORIAL et les terres PRIVÉES (assujetties aux règlements municipaux), entre le 1^{er} avril et le 30 septembre.
- ◆ pour les terres du GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, entre le 1^{er} mai et le 30 septembre.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les permis et sur la façon de brûler vos débris en toute sécurité, veuillez communiquer avec le bureau de gestion des ressources du MAINC le plus près de chez vous. Vous trouverez la liste des bureaux dans les pages bleues de l'annuaire téléphonique.

Vous pouvez vous procurer un permis de brûler gratuitement auprès du bureau de gestion des ressources du MAINC de votre région.

Permis du feu de camp

Vous devez également détenir un permis pour faire des feux de camp sur les terres du gouvernement territorial entre le 1^{er} avril et le 30 septembre.



Signalement des feux de forêt
1-888-798-FIRE (3473)



Indian and Northern Affairs Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada

Canada

Le bal des sénateurs et des sénatrices

Une première au Yukon

(Whitehorse) - Le samedi 27 avril prochain sera le moment opportun pour sortir ses plus beaux atours et se rendre au bal des sénateurs. Une première au Yukon que la sénatrice Ione Christensen a

eu l'idée de mettre sur pied.

Le bal aura lieu à l'hôtel Westmark et les profits de la soirée seront acheminés au mouvement Centraide.

«Je voulais organiser un bal des sénateurs à tous les ans,

explique l'honorable Ione Christensen. Je trouvais que le mouvement Centraide était le choix logique pour faire bénéficier les retombées de cette idée.»

Au total, M^{me} Christensen a convaincu six sénateurs de venir au Yukon pour faire partie de ce projet. Parmi ces sénateurs, nous retrouvons l'honorable Viola Léger qui a rendu populaire le personnage de la Sagouine d'Antonine Maillet.

«Ce n'était pas vraiment difficile de convaincre les sénateurs de se déplacer au Yukon, souligne Mme Christensen. Ils ont toujours le désir de rencontrer les gens. C'est une belle opportunité qui s'offre à eux.»

L'horaire de visite de Mme Léger n'est pas tout à fait déterminé, mais il est plus que probable qu'elle puisse aller visiter l'école Émilie-Tremblay, La garderie du petit cheval blanc ainsi que le Centre de la francophonie.

Les 125 Centraide - United Way sont des organisations autonomes qui misent sur la



l'hon. Ione Christensen

vitalité des bénévoles et de l'action bénévole en invitant tous les membres de la communauté à mettre leurs talents au service de la communauté. Chaque organisation est régie par un conseil d'administration autonome qui, fort de l'appui des bénévoles et des permanents, contribue à bâtir des communautés dynamiques et à répondre à une vaste gamme de besoins à l'échelle pan canadienne. Les Centraide - United Way offrent un appui financier direct à quelque 5 350 organismes et, par l'entremise du programme de désignation, à plus

de 10 000 organisations.

Ce mouvement a pris naissance au Canada, au début du XXe siècle. À l'époque, les associations de bienfaisance catholiques, protestantes et juives commençaient à recueillir des fonds afin de venir en aide aux plus démunis de leur milieu respectif. Au cours des années, le Mouvement a adopté divers noms : la Plume Rouge, la Caisse de bienfaisance et United Appeal. Dans les années 70, ces organismes ont décidé de retenir le nom Centraide et United Way. Depuis le milieu des années 70, le Mouvement Centraide - United Way au Canada a pris de l'expansion et se transforme constamment, soucieux de desservir des communautés de plus en plus diversifiées.

Les billets pour assister au bal sont disponibles au coût de 100 \$. La moitié de ce montant, c'est-à-dire 50 \$, est versée directement au mouvement Centraide.

Pour obtenir de plus amples renseignements en français ou en anglais, il est possible de contacter Angie au 667-5693.

Marie-Hélène Comeau

SHOPPERS DRUG MART.

CANADA POSTES
POST CANADA

**Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :**

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator Internationale
- Mandat-poste
- Courrier Service recommandé^{MC}
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Service de réglage des machines à affranchir
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales

SHOPPERS DRUG MART.

COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
211, rue Main • 667-2485

À l'étage inférieur, tout pour vous plaire!



*Un Gala au bénéfice
de Centraide Yukon*

le 27 avril 2002 à 18h30
Hôtel Westmark Whitehorse

Réception

Dîner avec musique jazz de Straight-Up

Intermède avec Les Souliers Dansants
de l'École Émilie Tremblay

Danse avec musique live par The Big Band

Invitée spéciale - la Sénatrice Viola Léger, comédienne
et ambassadrice culturelle de l'Acadie



United Way
of Yukon

Toutes prestations vont au Centraide Yukon.
Billets 100 \$ - Recus pour impôt sur le revenu remis pour une portion du coût.
Pour plus de renseignements, téléphonez Shayne Fairman,
le vice-président de Centraide Yukon au 668-4405.

Relevez le défi ! Inscrivez-vous comme concurrent à
DES MOTS ET DES MAUX

diffusé
le samedi à **11 h30**



NORMAND LATOUR

Date limite pour s'inscrire :
15 mai

(613) 724-5277 • courriel : mots@radio-canada.ca



ICI Radio-Canada
radio-canada.ca/ontario-outaouais

Index des services en français

Présentation des gens d'affaires

Hawkins House Bed & Breakfast



Carla Pitzel originaire de Whitehorse est linguiste de formation. Elle a toujours eu un grand intérêt pour les voyages, les langues et les cultures. Après ses études secondaires et un voyage de quatre mois en Indonésie, elle décide d'étudier en français au Québec. Carla rencontre son mari, originaire de l'Alberta, à l'université au Québec. Ils choisissent Whitehorse pour fonder une petite famille.

Celle-ci veut trouver une façon de travailler tout en s'occupant de ses enfants. En 1991, le couple lance l'idée de développer un projet de famille le gîte du passant «*Hawkins House Bed & Breakfast*». L'entreprise située en plein centre-ville de Whitehorse ouvre ses portes officiellement en 1994. En mars 2001, Carla est une des gagnantes nationales des Lauriers de la PME (concours organisé par le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne), catégorie Tourisme 2001.

Ce gîte touristique cinq étoiles trilingue (anglais, français et allemand) est plus qu'un endroit où dormir et manger: l'entreprise procure un produit de luxe, entièrement canadien avec un accent spécifiquement yukonnais. Chacune des cinq chambres présente un thème particulier, dont la culture francophone, ornée de papiers peints, d'œuvres d'art, de livres et d'accessoires. La nourriture est faite maison et d'origine yukonnaise. Vous aimeriez vivre une expérience yukonnaise en français, n'hésitez pas à communiquer avec Carla au 668-7638 pour réserver et obtenir plus de détails sur les services offerts ou visitez leur site Web à www.hawkinshouse.yk.ca.



Decal Signs Yukon Services

Guy Dufresne est natif du Québec et a fait ses études à Montréal. Sa passion de l'art l'incite, en 1977, à prendre un cours de 2 ans en dessin commercial. Après avoir complété ses deux années d'études et avant d'entreprendre des démarches pour le travail, il décide de prendre un peu de temps pour explorer le Canada en rejoignant l'équipe de Katimavik.

Guy a deux frères qui habitent le Nord-Ouest depuis plusieurs années. Il a donc la chance de visiter ses frères à plusieurs reprises et d'avoir un avant-goût des grands espaces du Nord. Son désir de vivre près de la nature et d'œuvrer dans le domaine de la conception d'enseignes et de lettrage dans un endroit paisible l'amène à rejoindre un de ses frères qui habite Inuvik. En 1982, Guy déménage et ouvre une petite boutique de création d'enseignes en tous genres au village de Hay River au T.N.-O.

Deux ans plus tard, il fait un retour à Montréal et continue toujours d'exceller dans son domaine. Le stress de la ville fait grandir son rêve d'obtenir son bout de terrain en pleine nature. Il prend donc la route pour le Nord, mais cette fois-ci à Whitehorse au Yukon et y ouvre son entreprise *Decal Signs Yukon Services*. Ses études et ses 25 ans d'expériences dans la conception d'enseignes lui permettent d'offrir des produits diversifiés de qualité. Pour afficher vos services de manière à vous faire remarquer, pour une estimation gratuite et pour obtenir plus de détails sur les panoplies de techniques et de matériaux utilisés, vous n'avez qu'à téléphoner au 633-6681.

Pierre Bourbeau, consultant



Pierre Bourbeau est originaire de Drummondville au Québec. Il est diplômé en sciences sociales de l'Université du Québec à Hull.

Le programme qu'il a suivi était tout nouveau donc très flexible. Ce qui lui a permis de s'orienter plus particulièrement sur la gestion de projet. Pierre a une excellente connaissance des associations sans but lucratif. Son travail a toujours été relié à des organismes francophones.

Il est dans le domaine communautaire depuis l'âge de seize ans. Dès son jeune âge, au Québec, il travaille dans des centres de plein air et culturel. Pendant deux ans, Pierre occupe le poste de directeur général de «*Francophonie jeunesse Alberta*». Son intérêt assidu pour le travail en milieu communautaire francophone et son intrigue pour le Nord-Ouest, l'amènent à postuler pour la position de directeur général de «*l'Association franco-yukonnaise*» en 1992. En 1999, Pierre quitte son poste de l'AFY pour travailler à son compte comme consultant en développement organisationnel. Son travail consiste à aider à la planification stratégique (long terme), au développement, à l'évaluation et à l'élaboration des projets, aux recherches et aux études, à la planification budgétaire ainsi qu'à la gestion de ressources humaines.

Il adore animer des groupes de travail et aimerait en faire sa spécialité. Vous avez besoin de consultation d'un expert, n'hésitez pas à téléphoner à Pierre au 633-4021 ou par courriel à cardin.bourbeau@klondiker.com.

Odette Poirier

INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ANIMAUX

Camp K-9, garderie pour animaux, Mary Motley, 116, ch. Galena, Whitehorse, 393-3488

ARMURIERS - machiniste

Bob's Gunworks and Precision Machining, Robert Nantel, 411, rue Cook, Whitehorse, Tél./Télé. : 667-4380

CONSTRUCTION /RÉNOVATION

Mt. Logan Ceramic Contracting, Stéphane Martin, *carreleur professionnel*, pose de tuiles en céramique (résidentiel et commercial), 667-7395

CONSULTATION/EXPERTS-CONSEIL

Pierre Bourbeau, consultant, 633-4021, cardin.bourbeau@klondiker.com

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), Abbé François Saint-Hilaire, 393-4791 ou 668-7903, **Comité francophone catholique**, 12-7 Prospector Rd, Whitehorse (Yukon) Y1A 3Y7

ENSEIGNES

Decal Signs Yukon Services, enseignes générales (en tous genres), Guy Dufresne, 633-6681

HÉBERGEMENT

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638, Téléc. : 668-7632, cpitzel@internorth.com • Site Web : www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's Cabins & Restaurants (hébergement et restaurant), Josée Savard, coin 3^e Avenue et rue King, Dawson, 993-6527 • Téléc. : 993-6044, Courriel : klondikekates@yknet.yk.ca

White Ram Manor Bed & Breakfast (jaccuzzi, sauna, etc.) Heidi & Philippe, 813, 7^e Avenue (coin rue Harper), C.P. 1560, Dawson (Yukon) Y0B 1G0, Tél./Télé. : 993-5772, courriel : pbarthol@yknet.yk.ca

IMMOBILIER

Century 21 - Upnorth Realty Sales Ltd., Paulette Ruest, 204, rue Black, bureau 101, Whitehorse, Bureau : 667-7000, Résidence. : 633-3780 • Téléc. : 667-7005

IMPRIMERIE

Integraphics Ltd., Impression, photocopie, service de reliure, graphisme, **Louise Richard**, *graphiste*, 411 D, rue Strickland (coin 5^e avenue), Whitehorse, 667-4639, sans frais : 1-888-344-4489, Téléc. : 668-2734, Courriel : louise.integraphics@yknet.ca

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique automobile et station service), **François Lafortune**, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse, 667-2333 • Téléc. : 667-2365, Courriel : esso@polarcom.com

TRADUCTION

Isabelle Frenette, révision, correction et rédaction de texte (allemand, anglais et français), 333-2984, Courriel : jovansito@yahoo.com

Pour annoncer dans
l'Index des
services en français,
appelez Odette

au

667-2931

l'aurore boréale

La technologie hybride est mise à l'épreuve ...

... sur les routes du Yukon

Environnement

Bien que la majorité des Yukonnais ne le reconnaissent pas, un « imposteur » circule sur les routes du Yukon. Ce véhicule hybride à deux places de couleur grise ressemble à n'importe quelle voiture sport traditionnelle, mais la technologie de pointe se trouvant sous le capot réduit sa consommation d'essence de moitié.

Un hybride est tout véhicule qui combine deux sources d'énergie ou plus. Il ne s'agit pas d'un nouveau concept – les autobus et les trains diesel-électriques sont utilisés depuis des années et beaucoup de gens connaissent bien les moby-lettes. Afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre, de nombreux fabricants d'automobiles créent maintenant des hybrides essence-électriques à faible consommation de carburant.

Comme de nombreux organismes qui entretiennent des véhicules à l'usage de leurs employés, le gouvernement du Yukon a conscience des raisons incontournables motivant une « écologisation » de son parc automobile. Il espère que les voitures hybrides constitueront une façon d'y parvenir.

« Le gouvernement du Yukon essaie de réduire sa consommation de carburant. Nous étudions d'autres sources d'énergie et nous participons à plusieurs initiatives pour trouver des solutions à long terme qui réduisent notre consommation d'essence fossile », mentionne Ray Pilloud, gestionnaire du parc automobile du gouvernement du Yukon.

Si les tendances actuelles se poursuivent, on prévoit une hausse d'environ 50 % de la demande d'énergie pour le transport au Canada entre

1990 et 2020. La plus grande croissance est attribuable aux véhicules privés, au camionnage et à l'aviation. Globalement, au cours des quarante prochaines années, on prévoit qu'il y aura 800 millions de propriétaires de véhicules de plus.

Au Canada, le transport est la plus grande source de gaz à effet de serre. Les émissions de gaz polluants contribuent aux changements climatiques, aux pluies acides, à la pollution de l'air et au smog. Avec les tendances de consommation indiquant des augmentations de véhicules et de conducteurs, les gens se fient à la technologie pour aider à réduire les émissions.

L'organisme de M. Pilloud a commencé à tenter de minimiser les répercussions environnementales de leur parc, il y a quelques années déjà. « Nous essayons de nous tenir à l'écart du diesel à cause des coûts d'entretien et des niveaux de pollution plus élevés et les moteurs de notre parc automobile ne sont pas d'une puissance plus élevée que six cylindres – pas de nouveaux V8 », explique M. Pilloud.

Il explique que le gouvernement a essayé de convertir de nombreux véhicules au propane, mais que les problèmes n'en finissaient plus – la consommation d'essence avait doublé et les voitures ne démarraient pas en hiver. Le gouvernement a aussi essayé des voitures électriques, mais l'expérience ressemblait à celle de la majorité des consommateurs. La portée du déplacement et la puissance des voitures électriques ne répondent pas aux besoins de la majorité des conducteurs.

Bien que les voitures électriques aient été un échec sur le marché de consommation, les ingénieurs ont mis en pratique ce qu'ils ont appris pour élaborer un véhicule hybride mi-piston, mi-électrique. Cela a donné une

voiture avec une consommation au kilométrage améliorée et une réduction des émissions de tuyau arrière d'échappement, grâce à une réduction importante de la consommation d'essence. Les résultats obtenus de la combinaison de deux genres de technologie ont donné un avantage supplémentaire – le champ de conduite d'un véhicule hybride dépasse celui de la majorité des voitures.

Les moteurs des voitures à essence sont calibrés pour une puissante accélération, une caractéristique à laquelle les conducteurs sont maintenant habitués. Les véhicules hybrides ont surmonté cet obstacle en combinant un petit moteur à essence et un moteur électrique perfectionné.

« Si la voiture a besoin d'une poussée lors de l'accélération ou dans les côtes, le moteur électrique est là pour aider. La caractéristique unique du moteur électrique est d'utiliser l'énergie des batteries pour accélérer, mais le moteur à essence agit comme générateur qui retourne l'énergie aux batteries pour emmagasinage. L'utilisation des freins produit aussi de l'énergie à partir de la vitesse de la voiture et cette énergie est aussi emmagasinée », mentionne M. Pilloud.

En juillet dernier, le gouvernement du Yukon a acheté une voiture hybride, une Insight 2001 de Honda d'un concessionnaire de Whitehorse. Mais la mise en pratique de l'engagement environnemental du gouvernement représente des coûts initiaux plus élevés.

M. Pilloud révisé les chiffres et mentionne que la Insight coûte environ 30 % de plus qu'une voiture à moteur à essence équivalente. Le kilométrage est sûrement le point le plus impressionnant. La Insight peut contenir 63 milles au gallon – le double de ce que peuvent atteindre les autres

voitures. Elle possède un petit moteur à trois cylindres et l'entretien ne semble pas être aussi fréquent. Sa performance est bonne en hiver.

« Le jury délibère encore. Cela pourra prendre trois ou quatre années encore avant que nous puissions vraiment mesurer sa performance, parce que c'est à ce moment que les frais d'entretien commencent à s'accumuler. La voiture doit faire ses preuves, mais nous devons aussi tenir compte des avantages environnementaux », ajoute-t-il.

M. Pilloud reconnaît que le coût sera toujours un facteur important dans les décisions d'achat du parc automobile du gouvernement territorial. Selon la performance de la voiture jusqu'à maintenant, il est optimiste que les épargnes réalisées en essence et en entretien pourraient faire pencher la balance en faveur des véhicules hybrides.

Le Parc automobile considère déjà l'achat d'un deuxième véhicule hybride, la Prius quatre portes de Toyota. La Insight et la Prius sont les deux véhicules les plus économiques énumérés sur le site Web AutoSmart de Ressources naturelles Canada.

Le parc du gouvernement du Yukon possède plus de 300 véhicules, donc il a du chemin à faire pour réduire sa consommation globale d'essence. Par contre, M. Pilloud mentionne que les essais en valent la peine et préviennent des erreurs coûteuses. Si la voiture hybride continue à briller comme elle l'a fait jusqu'à maintenant, M. Pilloud ne doute point que le parc pourrait éventuellement contenir un nombre important de véhicules hybrides.

Cette est distribuée par Environnement Canada à Whitehorse, au Yukon. www.taiga.net/yourYukon

OFFRE D'EMPLOI

Gestionnaire de cas francophone – Unité des services aux adultes

Ministère de la Santé et des Affaires sociales

N° de concours : 02-SS13-01

Date de clôture : 3 mai 2002

Salaire annuel : de 36 451 \$ à 42 028 \$ (basé sur 56,25 heures aux deux semaines)

L'Unité des services aux adultes assure des services de soutien, y compris des services sociaux et d'aide à l'emploi, aux clients à faible revenu ou ayant un handicap. Le/la titulaire du poste assure la gestion et (ou) la coordination des services à ces clients dans le but d'accroître leur autonomie. Le/la titulaire offre un soutien aux agents chargés des cas et participe au développement et à la mise en œuvre des services de la direction. Il/elle assure et coordonne la prestation des services sociaux offerts par le ministère aux membres de la communauté francophone du Yukon.

Note : Il s'agit d'un poste permanent à temps partiel.

Une liste de candidatures, valide pour six mois, sera établie à partir des offres de services soumises pour permettre de combler toute vacance similaire éventuelle dans le même ministère et au même endroit. Cette liste sera valable pendant un an.

Pour plus d'information, visitez la page réservée aux offres d'emplois sur le site Web du gouvernement à l'adresse www.employment.gov.yk.ca

La préférence sera accordée aux résidents du Yukon dans tous les concours liés à des postes au sein de la fonction publique du Yukon.

Le gouvernement du Yukon souscrit à l'équité en matière d'emploi.

Les demandes d'emploi et les curriculum vitae doivent parvenir à la Commission de la fonction publique au plus tard à 17 h (heure locale) le jour de la date de clôture.

Les personnes intéressées devront démontrer clairement dans leur offre de service ou dans leur curriculum vitae qu'elles ont les compétences requises pour le poste, car la liste des noms retenus pour les prochaines étapes sera établie en fonction des renseignements fournis. On peut obtenir l'énoncé de qualités et la description de tâches sur le site d'emplois du gouvernement ou auprès de la Commission de la fonction publique.

Nous remercions les personnes qui postulent. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont nous aurons retenu la candidature pour un examen plus poussé.

Prière de soumettre votre candidature à l'adresse suivante :
Gouvernement du Yukon
Commission de la fonction publique
C.P. 2703
2071, 2^e avenue Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6
Téléphone : (867) 667-5653
Télécopieur : (867) 667-5755
Courriel : resume@gov.yk.ca

Yukon

Commission de la fonction publique

LE GOUVERNEMENT DU YUKON
répond en français

aux demandes de renseignements sur les programmes
et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le **667-5811** ou **667-5812**,
de l'extérieur de Whitehorse, le **1-800-661-0408**.

Le service est offert de 8 h 30 à 17 h, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Services gouvernementaux

Coup de pouce en lecture

S'améliorer c'est s'épanouir

Au Canada, 25 % des adultes francophones sont ce qu'on appelle des faibles lecteurs. Ce qui peut signifier, par exemple, qu'ils ne peuvent lire un nom de rue sur une affiche.

Vous connaissez peut-être des gens qui ne lisent jamais, même pas le journal ou une revue sur un sujet qui pourtant les intéresse. Vous rencontrez dans le cadre de votre travail des gens qui vous demandent de l'aide pour remplir un formulaire, disant qu'ils ont oublié leurs lunettes. Eh bien ces gens éprouvent probablement beaucoup de difficultés en lecture, en écriture et en calcul.

Je m'adresse à vous parents, enfants, amis et gens de la communauté en général qui savez lire. J'ai besoin de vous tous pour encourager les faibles lecteurs à entreprendre un processus d'apprentissage, parce qu'il n'est jamais trop tard et surtout parce qu'ils sont capables.

Pourquoi apprendre maintenant ?

Les faibles lecteurs ont presque tous en commun un niveau de débrouillardise exceptionnel, cependant leur autonomie est parfois brimée. Le fait de pouvoir lire soi-même son courrier ou trouver une adresse en lisant le nom des rues plutôt qu'en s'informant à

un passant peut élever grandement l'estime de soi d'une personne apprenante (en processus d'alphabétisation). Lire une histoire à ses enfants ou à ses petits-enfants est extrêmement valorisant. Et puis, apprendre à lire, ça permet ensuite de lire pour apprendre ! L'apprentissage de la lecture permet à l'apprenant d'assouvir sa curiosité en lisant des revues ou journaux qui autrefois ne lui semblaient intéressants que par les images, sans savoir vraiment « de quoi ça parlait ». Du côté financier, on augmente ses chances d'obtenir un meilleur emploi et un meilleur salaire en augmentant son niveau de connaissances à l'écrit. Finalement, ça fait plaisir de simplement épater son entourage et de se sentir fier.

Pourquoi apprendre en français ?

Les francophones étant minoritaires au Yukon, une personne qui songe à s'alphabétiser peut penser qu'il est préférable de le faire dans la langue de la majorité, en anglais. Or c'est tout à fait faux. Il est beaucoup plus facile d'apprendre d'abord dans sa langue maternelle, pour ensuite apprendre une langue seconde. Il est vrai que le bilinguisme est un atout précieux. C'est donc important non seulement d'ap-



Pierre (tuteur) et Albert (apprenant) sont un exemple de succès dans le domaine de l'alphabétisation en français au Yukon.

photo: SOFA

prendre l'anglais, mais d'abord de maîtriser le français. C'est ainsi que l'on développe un sentiment d'appartenance à la richesse de la culture francophone, sentiment que l'on peut ensuite transmettre à ses enfants en plus d'assurer la survie de la langue de nos pères et mères.

Comment fait-on pour apprendre ?

Le secteur en alphabétisation du SOFA offre le jumelage avec une tutrice ou un tuteur aux personnes intéressées à apprendre. Nous sommes toujours à la recherche de tutrices et tuteurs bénévoles en alpha-

bétisation. Ce n'est donc pas de ouvrages qui pourraient vous servir.

Cette méthode permet une grande flexibilité dans l'horaire et le lieu des rencontres.

Le centre de ressources contient beaucoup de matériel didactique : manuels, cahiers d'exercices, revues en alpha, livres simples (premières lectures), etc. N'hésitez pas à venir me voir pour identifier les

ouvrages qui pourraient vous servir. En terminant, voici quelques liens vers des sites Web en alphabétisation :

• <http://www.franco.ca/alpha/>
• <http://www.nald.ca/indexf.htm>

Isabelle Frenette,
responsable de l'alphabétisation, 668-2663 poste 228 ou ifrenette@sofayukon.com



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Dans un précédent appel d'observations, le CRTC a invité le public à commenter son avis préliminaire sur ce qui constituerait un tarif juste et raisonnable pour l'utilisation du câblage intérieur dans les immeubles à logements multiples. Le CRTC décide de prolonger les dates limites de dépôt des observations et des répliques. Vos commentaires devront maintenant être reçus par le CRTC au plus tard le **23 avril 2002**. Pour la seconde étape permettant à toute partie de déposer une réplique aux observations déposées, ces répliques devront être reçues au plus tard le **3 mai 2002**. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Documents de référence: Avis publics CRTC 2002-13 et 2002-13-1.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Semaine de l'égalité au Yukon – du 14 au 20 avril 2002



Les femmes peuvent être pilotes, chefs, arpenteurs-géomètres, secrétaires, contremaîtres, archéologues, mushers, jardiniers, chimistes, garagistes, téléphonistes, biologistes, scientifiques, comptables, psychologues, réceptionnistes, géologues, ingénieurs, journalistes, médecins, peintres en bâtiment ...

... les hommes aussi.



Yukon
Bureau de promotion des intérêts de la femme

Le Jour de l'Égalité est le 17 avril 2002.

Sollicitation de manifestations d'intérêt

Étude des besoins en santé de la communauté franco-yukonnaise

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un expert-conseil ou d'une experte-conseil pouvant conduire une étude des besoins en santé de la communauté franco-yukonnaise. Cette étude doit être terminée au plus tard à la fin mars 2003. Vous pouvez vous procurer la description du projet à la réception du Centre de la francophonie ou par courriel à francoyk@yknet.yk.ca

Les manifestations d'intérêt seront évaluées à partir des points suivants :

- Connaissance générale de la communauté franco-yukonnaise
- Connaissance de l'offre de services de santé en français au Yukon
- Connaissance générale relativement aux services de santé en français au niveau national
- Compétences à gérer un processus de recherche, d'analyse et de production des rapports
- Explication du processus de recherche, d'analyse et de production des rapports qui sera entrepris pour réaliser l'étude
- Références

La manifestation d'intérêt présentant le montant le plus bas ne sera pas nécessairement retenue.

Veillez faire parvenir votre lettre de présentation, incluant votre curriculum vitae et votre proposition, au plus tard le vendredi 17 mai à :

Jeanne Beaudoin, directrice générale

Association franco-yukonnaise

Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

ou au jbeaudoin@afy.yk.ca

Information : (867) 668-2663, poste 220



L'Association franco-yukonnaise remercie le Partenariat rural canadien, Santé Canada, le Partenariat interministériel pour les communautés de langues officielles, Patrimoine canadien ainsi que le gouvernement du Yukon qui rendent possible cette initiative essentielle au développement de la communauté franco-yukonnaise.

Visite de l'abbé Mario Dufour au Yukon

Affaires religieuses

Affaires religieuses



Foi et action

La communauté francophone catholique du Yukon est heureuse de recevoir l'Abbé Mario Dufour de la paroisse St-Roch de Québec pour animer des sessions de réflexion spirituelle en partageant son expérience d'engagement communautaire.

Le vendredi 26 avril 2002, Mario Dufour

s'entretiendra avec les jeunes au Coin des 14-18 au Centre de la francophonie de 16h30 à 19h00. Le souper sera servi. Le samedi 27 avril, il animera des sessions pour la communauté à la bibliothèque de l'École Émilie-Tremblay de 9h30 à 15h30. Il n'y a pas de frais d'inscription et les repas seront offerts pas le comité. Le dimanche 28 avril, Mario co-célébrera la messe avec l'abbé St-Hilaire à la cathédrale Sacré-Coeur au coin de la 4^e avenue et de la rue Steele à 10h10.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 668-7903 ou au 393-4791



Veillez noter qu'il n'y a aucune amende à payer pour les livres ramenés en retard à la bibliothèque municipale de Whitehorse pendant le mois d'avril.

Malgré le temps froid que nous connaissons, il ne faut pas oublier que le printemps est à nos portes! Il faut commencer à planifier les travaux de jardinage. La bibliothèque publique de Whitehorse possède une bonne sélection de manuels de jardinage tant pour les adultes que pour les enfants. Passez donc à la bibliothèque pour y jeter un coup d'oeil, et bon jardinage!

- Guide illustré du jardinage au Canada
635.219 Gui
- Encyclopédie des fleurs et plantes de jardin
635.903 Enc
- Herbes et aromates
635.7 Car
- Le jardin naturel : le jardin potager
635 Mic
- Découvrir les bulbes mois par mois
635.944 Gou
- Le nouveau jardinier : le guide pratique du jardinage d'aujourd'hui
635 Gre
- Votre potager biologique : comment jardiner sans engrais, ni traitements chimiques, que planter, quand et comment?
635 Ger
- Les insectes, amis de nos jardins
635.0496 Alb
- Le jardinier en herbe (premier livre d'activités)
j635 Bar
- Le jardinage les fleurs
j635.9 Kay
- Voilà mon jardin (la bibliothèque des tout-petits)
E 635 Par

Yukon
Community Services
Services aux agglomérations

Missive Foi et action

La communauté francophone catholique du Yukon est heureuse de recevoir l'abbé Mario Dufour de la paroisse St-Roch de Québec pour animer des sessions de réflexion spirituelle et partager son expérience d'engagement communautaire. Le vendredi 26 avril 2002, Mario Dufour s'entretiendra avec les jeunes au Coin des 14-18 au Centre de la francophonie de 16h30 à 19h00. Le souper sera servi. Le samedi 27 avril, il animera des sessions pour la communauté à la bibliothèque de l'École Émilie-Tremblay de 9h30 à 15h30. Il n'y a pas de frais d'inscription et les repas seront offerts par le comité.

Le dimanche 28 avril, Mario cocélébrera la messe avec l'abbé St-Hilaire à la cathédrale Sacré-Coeur au coin de la 4^e avenue et de la rue Steele à 10h10. Pour plus de renseignements, téléphonez au 668-7903 ou au 393-4791.

Mario Dufour

Né à Baie St-Paul, dans Charlevoix, Mario Dufour fait ses études secondaires et collégiales à Chicoutimi. Bachelier en théologie de l'Université Laval, en 1980, il travaille comme coopérant volontaire au Burkina Faso en Afrique. De retour à Québec en 1982, il est animateur de pastorale à la paroisse St-Malo jusqu'en 1985. Il complète une maîtrise en théologie de l'Université Laval, en 1986. Ordonné prêtre en

1987, il devient vicaire à la Basilique-Cathédrale Notre-Dame-de-Québec. Il implante la Corporation du tourisme et du patrimoine religieux de Québec et le spectacle Son et Lumière à la Basilique. En 1990, il devient curé de la paroisse Notre-Dame des Victoires à la Place Royale puis des paroisses Saint-Roch et Notre-Dame-de-Jacques-Cartier. Il met en place la Fondation St-Roch et le Festival des musiques sacrées de Québec. Il a présidé la Commission de la Place Royale de 1995 à 1998 et le Carrefour Jeunesse-Emploi de 2001 à 2002. Il siège sur le Conseil d'administration de la Capitale nationale du Québec.

États Généraux

La fin de semaine d'activités du 26 au 28 avril du CFC s'inscrit dans le cadre des États généraux de la communauté francophone et du 20^e anniversaire de la création de l'organisme porte-parole de la communauté francophone, l'Association franco-yukonnaise. Elle offre aux francophones la chance de se positionner face à leur foi et aux débats qui animent leur communauté. Les lettres envoyées par le comité et le diocèse de Whitehorse à l'AFY ont souligné l'importance de cet événement et l'intention de participer. Le samedi 27 avril 2002, nous vous invitons à discuter la place qu'a la foi dans la communauté francophone du Yukon sous le thème de *Notre héritage, source de dynamisme et d'épanouissement*.

Assemblée générale

Le CFC tiendra son assemblée générale le dimanche 5 mai 2002 à 11h15 après la messe française de 10h10. La réunion aura lieu au presbytère de la cathédrale Sacré-Coeur au coin de la 4^e avenue et de la rue Steele. Notre avenir dépend de vous. Votre voix permet de nous faire entendre.

*Communauté francophone
catholique du Yukon*

Commission sur
l'avenir des soins de santé
au Canada



Commission on the
Future of Health Care
in Canada

PRÉPARER L'AVENIR

DES SOINS DE SANTÉ AU CANADA

Consultation publique

Pour inciter les Canadiens à participer à un dialogue national sur les soins de santé, la Commission sur l'avenir des soins de santé au Canada tiendra des audiences publiques à Whitehorse. Le public est invité à y assister et à en observer les délibérations. Veuillez arriver à l'avance, car le nombre de places est limité. L'horaire des exposés sera affiché 48 heures à l'avance sur le site Web de la Commission : www.commissionsoinsdesante.ca. Vous pouvez également composer le 1-800-793-6161.

Le jeudi 2 mai 2002 - Whitehorse

De 8 h 30 à 17 h

High Country Inn, salle de réunion A

4051, ave. 4^e, Whitehorse

Cahier de consultation

La Commission souhaite entendre le point de vue des Canadiens sur l'avenir des soins de santé au Canada. Pour ce faire, elle a élaboré un cahier de consultation qui permet aux gens de se prononcer sur les mesures à prendre pour assurer la viabilité du régime d'assurance-maladie. Vous pouvez remplir le cahier de consultation en ligne en consultant le site Web de la Commission à l'adresse suivante : www.commissionsoinsdesante.ca. Vous pouvez également en commander un exemplaire en composant sans frais le 1-800-793-6161.

www.commissionsoinsdesante.ca



YOGA

Approche douce de cette discipline corporelle et spirituelle qui convient à tous les niveaux.

Renseignements, Danièle au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Les mardis de 19 h 15 à 21 h
jusqu'au 30 avril
(possibilité de prolongation)

Alpine Bakery
(411, rue Alexander, 2^e étage)

9 \$ chaque cours

Faits saillants des budgets des immobilisations et de F & E 2002-2003

Chers concitoyens, chères concitoyennes,

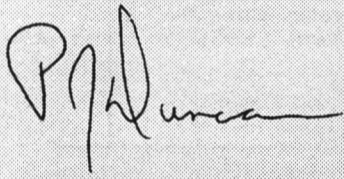
Le budget de fonctionnement et d'entretien pour l'exercice 2002-2003 concerne les gens. Il s'agit de sommes que nous investissons dans notre main-d'œuvre, nos organismes non gouvernementaux, nos industries et nos municipalités. Il s'agit également de sommes que le gouvernement dépense afin d'améliorer la qualité des services auxquels les Yukonnaises et les Yukonnais s'attendent au quotidien.

À l'automne dernier, nous avons fait suite aux avis du monde des affaires et déposé le budget des immobilisations pour 2002-2003 de façon anticipée. De cette manière, il a été possible d'attribuer plus tôt les contrats pour les travaux de construction et d'assurer aux travailleurs un début de saison hâtif.

Ces deux budgets combinés attestent du fait que notre gouvernement dépense l'argent des contribuables de façon judicieuse.

Je tiens à remercier chacun et chacune d'entre vous d'avoir partagé vos vues avec nous. C'est grâce à vous si nous avons pu produire un budget qui reflète vos priorités. Nous sommes un gouvernement à l'écoute.

La première ministre,



Pat Duncan



Rétablissement de l'économie du Yukon

- augmentation de 14 p. 100 du montant de dépenses en immobilisations
- plus de 7,1 millions de dollars pour la commercialisation des entreprises et du tourisme
- plus de 1,5 million de dollars pour la recherche et le développement des entreprises (tourisme, industries culturelles, technologie et télécommunications)
- contribution de 3 millions de dollars au Fonds de stabilisation des tarifs
- 1,6 million de dollars pour la réalisation de levés géologiques
- 850 000 \$ au Programme d'encouragement aux activités minières
- 200 000 \$ pour l'évaluation des ressources pétrolières et gazières
- préparation d'un cadre stratégique pour orienter la gestion des forêts
- prolongation du crédit d'impôt à l'exploration minière

Conclusion des ententes sur les revendications territoriales

- entrée en vigueur, le 1^{er} avril 2002, des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale des Ta'an Kwachan
- signature, le 31 mars 2002, d'ententes de principes avec les premières nations Kwanlin Dun, Carcross-Tagish, Kluane et White River

Réalisation du transfert des responsabilités

- sanction royale donnée à la *Loi sur le Yukon*
- à compter du 1^{er} avril 2003, le Yukon assumera la responsabilité de la gestion et de la maîtrise de ses ressources naturelles

Maintien de soins de santé de qualité

- hausse de 14 millions des dépenses en santé au cours des deux dernières années, portées dans le présent budget à 137 millions de dollars
- 4,3 millions de dollars pour le nouveau centre de soins prolongés à Copper Ridge
- hausse de plus de 1,9 million de dollars du financement de l'Hôpital général de Whitehorse au cours des deux dernières années
- 650 000 \$ pour la mise sur pied d'un programme de télésanté
- 100 000 \$ pour des rénovations et du nouvel équipement au pavillon McDonald à Dawson
- hausse de 1 \$ de la taxe sur le tabac à titre de mesure préventive en matière de santé

Aménagement d'infrastructures

- 23,5 millions de dollars de subvention pour poursuivre les travaux liés au projet Shakwak
- 7 millions de dollars pour des travaux le long de la route de l'Alaska à hauteur de Champagne
- 2,7 millions de dollars pour la réfection des routes
- 1,1 million de dollars pour les revêtements bitumineux
- 800 000 \$ au Programme de réfection des routes en région, soit le double du montant accordé dans le budget précédent
- 4,25 millions de dollars pour l'amélioration des écoles
- 2,1 millions de dollars pour le centre des loisirs et l'usine de traitement des eaux usées de Dawson
- 1 million de dollars pour le multiplex de Whitehorse
- 530 000 \$ pour les améliorations aux centres des loisirs de Carmacks et de Ross River
- 3 millions de dollars pour entreprendre la construction d'un nouveau centre correctionnel à Whitehorse
- 643 000 \$ alloués au Programme d'aide à l'entreprise
- examen détaillé des systèmes d'approvisionnement en eau des collectivités

Lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie

- provision de services de traitements résidentiels propres à chaque sexe pour les jeunes et les adultes
- programmes de formation intensive à l'intention des premières nations et d'autres professionnels
- élaboration d'une méthode plus coordonnée pour la prestation de services aux clients atteints du syndrome ou des effets de l'alcoolisme fœtal et à leurs familles

Rétablissement de la confiance publique dans le gouvernement

- dépôt d'une loi sur la responsabilité du gouvernement
- lancement du programme Meilleures idées à l'intention des employés et du public
- amélioration du processus d'enregistrement des entreprises
- plus de 100 formulaires du gouvernement accessibles en ligne
- mise en œuvre de nouvelles normes téléphoniques
- constitution d'une réserve de 15 millions de dollars liée au recensement

Yukon
Gouvernement

États généraux : analyse et recommandations

1. Pertinence des organismes / Sommaire de l'analyse

Communauté

- Les répondants lancent le message que la majorité des organismes, des comités ou des structures lui semblent pertinents à son développement.
- L'école est la structure qui semble la plus importante et essentielle. Suivent l'AFY, le journal l'Aurore boréale, la garderie et la Commission scolaire.
- L'entreprise Savoir-faire et la Société des Immeubles ressortent comme étant les organismes les moins pertinents.
- Le nombre d'organismes, de comités et de structures pour assurer le développement de la communauté, est adéquat.
- Il n'y aurait pas de problème au niveau de la pertinence des organismes. Il est sûrement possible d'améliorer la concertation et l'établissement des priorités.

Bénévoles

- Les bénévoles perçoivent qu'il y a un nombre approprié d'organismes.
- En ce qui concerne l'existence de dédoublements, les bénévoles sont partagés.
- Les commentaires suggèrent que le problème de dédoublement existe dans le secteur de l'éducation.
- Il est suggéré d'améliorer la concertation, d'éviter le dédoublement et de mieux déterminer les priorités.

Employés

- Les employés sont partagés. Il est donc difficile de faire ressortir une tendance.
- Les employés perçoivent que les dédoublements se manifestent surtout dans les secteurs de l'éducation, du développement économique et des communications.
- Dans les points à améliorer au sein de la structure communautaire, les employés visent à assurer un meilleur fonctionnement par la concertation, à éviter les dédoublements et à réduire le nombre d'organismes.

1. Pertinence des organismes / Sommaire des recommandations

Recommandations	Vote	Échéancier	Attribution des responsabilités
1.1. Que les nouveaux organismes et leurs mandats soient supportés par la communauté et ses besoins et non créés par la pression d'organismes nationaux ou les différents niveaux de gouvernement	Très forte majorité	Continu	La présidence de chaque organisme sous le leadership du conseil d'administration (C.A.) de l'Association franco-yukonnaise (AFY)
1.2. Que la communauté se dote d'un meilleur mécanisme de concertation rejoignant l'ensemble des secteurs d'intervention.	Très forte majorité	Court terme	C.A. de l'AFY
1.3. Créer un nouveau poste payé par l'Entente Canada/Communauté dont la responsabilité principale serait de supporter le mécanisme de concertation	Forte majorité	Court terme	Nouveau mécanisme de concertation
1.4. Mieux reconnaître l'apport des femmes au développement de la communauté et les interventions des groupes de femmes.	Forte majorité	Continu	Tous les organismes sous le leadership des EssentiElles

2. Fonctionnement décisionnel des organismes / Sommaire de l'analyse

Communauté

L'opinion des répondants, en ce qui concerne le nombre adéquat de bénévoles pour maintenir ce qui existe, indique une divergence. On ne peut arriver à la conclusion d'un problème majeur mais certainement à l'apparition de difficultés. Il est encore suggéré d'améliorer le niveau de concertation et l'établissement des priorités.

Bénévoles

- Les répondants perçoivent que le comité ou le conseil d'administration auquel ils appartiennent fonctionne efficacement, que les mandats, les liens d'autorité sont clairs et que la structure est adéquate.
- Les répondants sont partagés en ce qui concerne le recrutement des bénévoles pour les comités, les conseils d'administration et pour les activités sur le nombre adéquat de sièges aux conseils d'administration.
- Leurs commentaires suggèrent d'améliorer le fonctionnement des comités et des C.A. au niveau de l'absentéisme, de la composition, du mandat et de la nature des discussions.

Employés

- Les employés perçoivent que le comité avec lequel ils travaillent fonctionne efficacement.
- Les employés sont satisfaits du travail accompli par les bénévoles et ils les considèrent compétents.

2. Fonctionnement décisionnel des organismes / Sommaire des recommandations

Recommandations	Vote	Échéancier	Attribution des responsabilités
2.1. Que chaque organisme révise la composition de son CA et de ses comités et les réduise à leur plus simple expression. La loi des Sociétés impose un nombre minimum de 3. Une composition de 5 membres pour les CA semble appropriée, sauf pour l'AFY qui a plus de secteurs d'intervention.	Unanimité	Court terme	C.A. de chaque organisme
2.2. Offrir plus de formation aux membres actuels des CA afin de les rendre plus performants, efficaces et à l'aise dans l'accomplissement de leurs responsabilités.	Très forte majorité	Court terme	Services d'orientation et de formation aux adultes (SOFA)
2.3. Offrir à la communauté une formation sur les responsabilités des membres de CA.	Très forte majorité	Continu	SOFA
2.4. Offrir dans le cadre de la « Planification professionnelle et personnelle » cette formation aux jeunes à l'école.	Très forte majorité	Court terme et continu	Commission scolaire franco-yukonnaise
2.5. Faire un recrutement plus dynamique de bénévoles.	Unanimité	Court terme et continu	AFY, mécanisme de concertation et chaque C.A.

Nous remercions de leur appui et de leur participation:

Air North, Whitehorse Travel, Erik's Home Entertainment Centre, Photovision, Valhalla Pure, Rose Music, Yukon News.

Et les gagnants sont:

Sac de couchage : Yvette Sormany
 5 CD : Denise Beauchamp
 DVD : Carle Amyot
 Caméra digitale : Michel Imbeault
 Billets d'avion : Mylène Bélanger

Beau travail de Lyne Carrière pour l'organisation de la journée!

Belle participation!

Belle soirée!

Bons spectacles!

Merci à tous et toutes!

États généraux : analyse et recommandations

3. Fonctionnement administratif des organismes / Sommaire de l'analyse

Communauté

• Comme il est difficile de se prononcer en connaissance de cause sur cette question de régie interne si le répondant n'est pas un bénévole ou un employé, aucune question dans le sondage à la communauté ne concernait cet axe.

Bénévoles

• Les répondants indiquent que les politiques administratives sont adéquates, les employés sont compétents, les liens d'autorité sont clairs.
• On suggère d'améliorer le niveau de financement pour accomplir ce qu'il y a à accomplir.

Employés

• Les politiques administratives sont adéquates cependant l'opinion neutre est élevée.
• Les employés se divisent en ce qui concerne les liens d'autorité.
• Les commentaires émis relativement aux points à améliorer, concernent le fonctionnement interne. L'idée de mieux rejoindre leur clientèle, d'améliorer l'image corporative est importante. Il existe également une préoccupation quant à obtenir plus de ressources financières et humaines.

3. Fonctionnement administratif des organismes / Sommaire des recommandations

Recommandations

3.1. Que chaque organisme ait un plan de promotion avantageux.
3.2. Que chacun se dote de politiques administratives complètes tout en intégrant des politiques plus claires relativement aux responsabilités et champs d'action des employés, des bénévoles et des comités.
3.3. Que chaque conseil et comité ait un mandat clair.
3.4. Que chaque organisme ait une structure hiérarchique claire illustrée sur papier.
3.5. Qu'il y ait un organigramme global présentant les liens entre les différents organismes communautaires et qu'il soit bien promu.
3.6. Que les organismes revendiquent une reconnaissance salariale concurrentielle et équitable afin d'attirer et de garder les ressources humaines nécessaires au plein développement de la communauté.

Vote

Très forte majorité
Unanimité
Très forte majorité
Très forte majorité
Très forte majorité
Unanimité

Échéancier

Court terme
Court terme
Court terme
Court terme
Court terme
Court terme

Attribution des responsabilités

Chaque organisme
Chaque organisme
Chaque organisme
Chaque organisme et mécanisme de concertation
AFY
Table de concertation

4. Action communautaire : services, activités et produits / Sommaire de l'analyse

Communauté

• L'utilisation des services varie beaucoup selon le cas. Le service le plus utilisé est l'Aurore boréale. Ensuite viennent la cabane à sucre et les activités de la Franco-Fête. La joujouthèque obtient le niveau le plus bas.
• Les répondants disent que les produits, services et activités répondent à leurs besoins et considèrent une majorité de ceux-ci comme étant essentiels et importants au développement de la communauté.
• Les répondants sont favorables à obtenir plus de services dans les secteurs de l'éducation et socioculturels et sont favorables à la création d'une radio communautaire, d'un réseau de gens d'affaires francophones, de services de santé en français et d'une fondation communautaire.
• On suggère d'intégrer davantage les anglophones « francophiles » et de mieux promouvoir ce qui existe.

Bénévoles

• Les répondants disent que le nombre de services, activités et produits est adéquat.

Employés

• Les commentaires perçoivent l'offre de services comme étant une force.
• Il faut tenir compte qu'il existe une préoccupation quant à obtenir plus de ressources financières et humaines pour exécuter ce qui est planifié.

4. Action communautaire: Services, activités et produits / Sommaire des recommandations

Recommandations

4.1. Que chaque organisme retourne aux données brutes relatives à l'utilisation des services et leur importance et à la lumière de ces résultats, évaluer si certains services offerts devraient disparaître ou être modifiés.
4.2. Créer de nouveaux services seulement si les ressources humaines, financières et l'espace physique sont disponibles.
4.3. Lors de la création de nouveaux services considérer l'offre en régions selon les besoins exprimés.
4.4. Faire une promotion beaucoup plus dynamique des services, activités et produits offerts.
4.5. Voir à attirer et intégrer davantage les anglophones francophiles aux activités de la communauté.

Vote

Très forte majorité
Très forte majorité
Très forte majorité
Unanimité
Très forte majorité

Échéancier

Continu
Continu
Moyen terme
Continu
Court terme

Attribution des responsabilités

Chaque organisme
Mécanisme de concertation et chaque organisme
Mécanisme de concertation
Chaque organisme
Chaque organisme

5. Orientations stratégiques / Sommaire de l'analyse

Communauté

Les répondants nous disent que les 9 orientations stratégiques incluses dans le questionnaire ont un apport important au développement de la communauté. Le secteur de l'éducation obtient le pourcentage des réponses le plus élevé. Viennent ensuite les secteurs « Jeunesse », et le secteur des communications.

Bénévoles

• Les répondants expriment que leurs organismes respectifs ont un impact sur la communauté via leurs activités. Il est très rare que les répondants aient utilisé l'évaluation « aucun impact ».
• Il apparaît donc que les actions soient bien campées dans les orientations stratégiques.

Employés

Les répondants expriment que leurs organismes respectifs ont un impact sur les différents secteurs. Il est très rare que les répondants aient utilisé l'évaluation « aucun impact » sauf pour le secteur des aîné(e)s.

5. Orientations stratégiques / Sommaire des recommandations

Recommandations

5.1. Que la responsabilité du secteur du développement économique soit transférée à la SIFY.
5.2. Que les nouvelles orientations stratégiques soient supportées par la communauté et ses besoins et non pas créées par la pression d'organismes nationaux ou les différents niveaux de gouvernement.

Vote

Très forte majorité
Très forte majorité

Échéancier

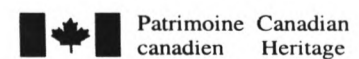
Moyen terme
Continu

Attribution des responsabilités

AFY - SIFY
Mécanisme de concertation et chaque organisme

Un document détaillé sur l'analyse et les recommandations est disponible sur le site Web de l'AFY

www.afy.yk.ca



Souvenirs de voyage

Guatemala pays du bon café

Moi mes souliers

INFORMATIQUE

Initiation à Internet et
au courrier électronique
pour les 50 ans et plus

23 et 30 avril
9 h à 10 h 30

Initiation à Internet et
au courrier électronique

24 avril
18 h 30 à 21 h 30

AUCUN PRÉALABLE

Centre de la francophonie,
laboratoire d'informatique



GRATUIT

Financé principalement par le Bureau
des technologies d'apprentissage

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Renseignements, Danièle au 668-2663 poste 223
ou sans frais au 1-866-673-SOFA (7632)

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTRICE OU DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Ce poste au sein de l'Association franco-yukonnaise s'adresse à une personne dynamique qui sait faire preuve de leadership et est prête à relever un défi. Le candidat idéal ou la candidate idéale assurera les tâches administratives et verra au développement de son département afin de soutenir un organisme communautaire en pleine expansion.

Responsabilités :

- Évaluer et réviser les systèmes, méthodes, pratiques et usages en vigueur et en implanter de nouveaux suivant les besoins
- Produire les rapports financiers mensuels et voir à la production d'états financiers vérifiés annuels
- Mettre en place un système de tenue de livres basé sur le logiciel Accpac pour Windows
- Voir aux besoins d'encaisse et aux transactions relatives au financement
- Élaborer et préparer des budgets et des demandes de financement
- Assurer le bon fonctionnement des divers systèmes de contrôle
- Réviser périodiquement les budgets
- Superviser les employés du secteur administratif
- Tenir à jour les dossiers individuels du personnel
- Élaborer les descriptions de tâches, offres d'emploi et grilles d'entrevue
- Agir à titre de responsable du comité de gestion

Profil recherché :

- Diplôme d'études universitaires dans un champ de spécialisation appropriée (comptabilité, administration, gestion)
- Minimum 3 années d'expérience pertinente
- Maîtrise des principes comptables et de la tenue de livres
- Connaissance des logiciels Word, Excel et Accpac pour Windows
- Capacité de travailler sous pression
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- Capacité à travailler en équipe
- Autonomie et initiative

Ce poste est à temps plein à raison de 37.5 heures semaine

Entrée en fonction le 10 juin 2002

Salaire : entre 21 \$ et 23 \$ de l'heure

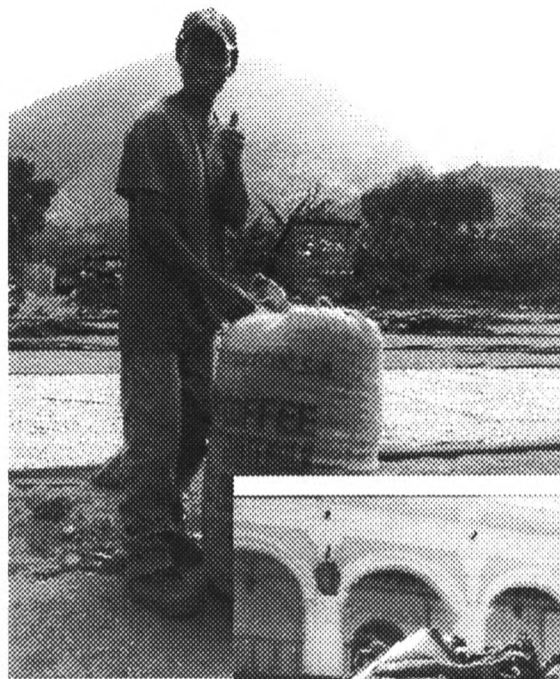
Faites parvenir votre lettre de présentation ainsi que votre curriculum vitae au plus tard le 20 mai à l'attention de :



Jeanne Beaudoin, directrice générale
Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télécopieur: (867) 668-3511
francoyk@yknnet.yk.ca

Le Guatemala, pays des Mayas et du bon café !

San Pedro la Laguna, au bord du lac Atitlan est un village tranquille où les habitants, la plupart des Mayas, vivent de la culture du café. Les plantations montent jusqu'à la mi-hauteur du volcan San Pedro, à environ 2000 mètres d'altitude. Vers la fin de la journée, les travailleurs descendent de la montagne avec un sac de 50 kg de café sur le dos. C'est un travail difficile pour seu-



(1)



(2)

Photos: Christian Kuntz

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Cherchez-vous de la main- d'œuvre pour un projet de construction?

Le programme de remise pour
l'embauche de jeunes du
gouvernement du Yukon restera
en vigueur encore trois ans.



Voici votre chance d'embaucher
des jeunes du Yukon (de 24 ans
ou moins) et de profiter d'une
remise de 15 %.

Pour obtenir de plus amples
renseignements, appelez le
Bureau d'aide à
l'entreprise

au (867) 667-3505
ou au 1-800-661-0408,
poste 3505.



Yukon
Infrastructures

lement 3 \$ / jours.

Après que le café est débarrassé de sa peau, il est mis à sécher au soleil pendant une à deux semaines. Après cela il est transporté à Antigua ou Guatemala City dans une coopérative. Ici, il va y subir un dernier lavage avant d'être exporté et d'atterrir jusque dans

nos tasses.

Impossible d'échapper aux marchands ambulants à Antigua. Chaque «Gringo» se fait aborder dès qu'il se fait repérer;

«Hola amigo, good price, hand made, you buy?»

Ils et surtout elles vendent des nappes, chemises, pareos de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel et même plus. La plupart de ces étoffes sont faites à la main, au métier à tisser, alors que les coutures sont faites sur une vieille machine à coudre à pédales, une Singer.

Dimanche est le jour du marché à Chichicastenango. Les Mayas des villages environnants se rassemblent pour faire du troc entre eux et aussi avec les touristes qui vont peut-être acheter leurs produits au prix de touriste.

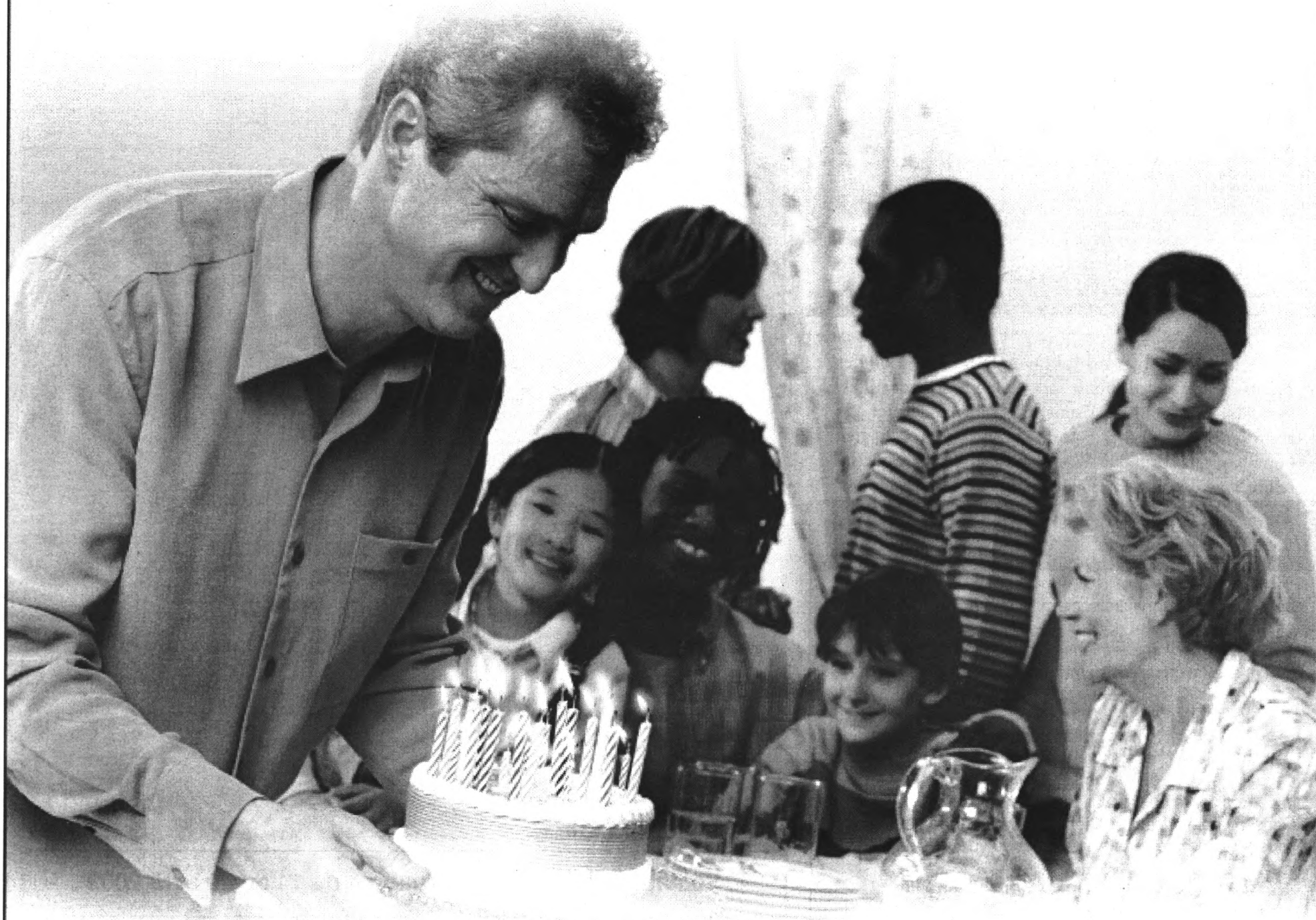
Christian Kuntz

(1) Jeune homme à San Pedro.
(2) Jeune femme sur la plage à Antigua.

La Charte canadienne des droits et libertés

20^e anniversaire

Le 17 avril 2002



Liberté d'opinion. Liberté d'expression. Liberté de religion.
Liberté d'association. Liberté de pensée.

La Charte. C'est à nous. C'est nous.

Pour obtenir votre trousse gratuite sur la Charte :



- ☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735
- 🌐 canada.gc.ca
- 📍 Centres d'accès Service Canada

Canada

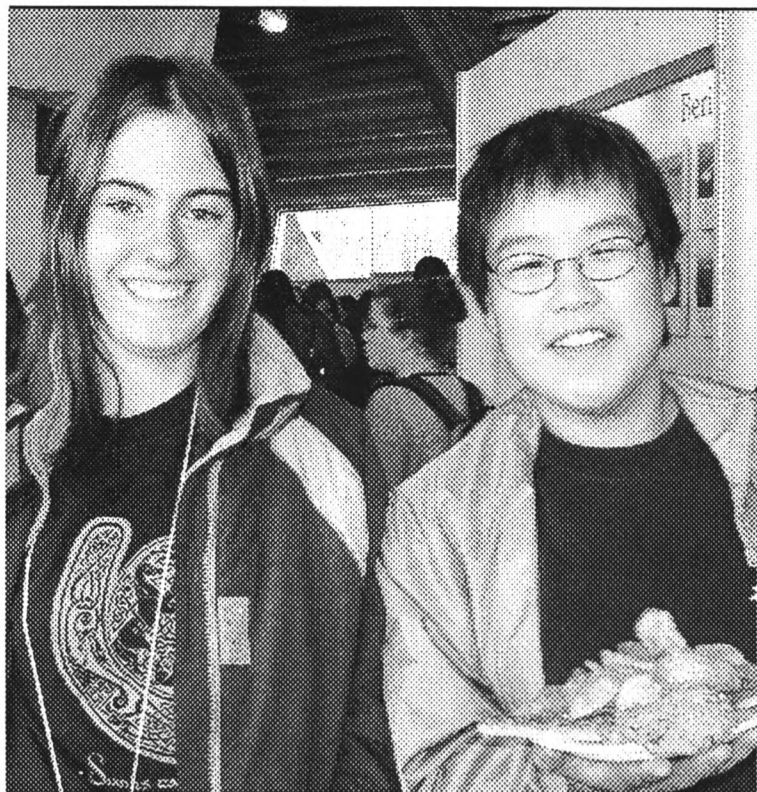


Photo: Janice Durant

Rachelle Wanner du Yukon et Sara Thomson des Territoires du Nord-Ouest lors de la pause croustilles. Les deux jeunes filles assistaient le 16 avril dernier à la conférence « Le français pour l'avenir » qui avait lieu pour la première fois à Whitehorse. La conférence satellite s'est déroulée au Centre de la Beringie.

Conseil des services sociaux et de santé

Le Conseil des services sociaux et de santé du Yukon est un regroupement consultatif dont le mandat consiste à faire des recommandations au gouvernement du Yukon et à favoriser les démarches visant à améliorer la santé et le bien-être de la population du Yukon.

Si vous ou votre groupe vous intéressez aux questions de santé, de services sociaux ou de justice, on vous encourage à entrer en contact avec le président ou avec la coprésidente du Conseil, ou avec un des membres du Conseil de votre région. Rien ne sera ménagé pour que vous puissiez présenter votre point de vue au Conseil.

La prochaine réunion du Conseil aura lieu le 31 mai et le 1^{er} juin 2002.

Le Conseil actuel est composé des personnes suivantes :

David Buchan, président	668-4725
Colleen Wirth, coprésidente	668-5567
Glennis Allen	667-4960
Shannon Evans, Watson Lake	536-7501
Phillip Gatensby	633-3818
Becky Scherer	393-2827
Niall Sheridan	633-2647
Pat Martin	668-4784
Iris Cormier	633-5988
Stanley Noel, Haines Junction	667-7975
Renée Alford	667-7960
James Allen, Haines Junction	634-2288
Lynne Harris	668-8747
Dawne Mitchell, Dawson	993-5072

Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au secrétariat du Conseil, par téléphone au 667-5770, ou par télécopieur au 667-3096. De l'extérieur de Whitehorse, composez le numéro sans frais 1-800-661-0408.



Conseil des services sociaux
et de santé du Yukon

jour de Deuil

Ayons une pensée pour toutes les travailleuses et tous les travailleurs tués ou blessés au travail en offrant du soutien à leurs proches

*Partageons leur peine
Comprenons leur colère
Donnons-leur l'espoir d'un
lendemain plus heureux*

Le Jour de deuil national est un événement annuel qui vise à sensibiliser la population aux conséquences tragiques des accidents du travail. Pendant la dernière décennie, on a enregistré 19 blessures mortelles et plus de 11 000 accidents de travail au Yukon.

La Fédération des travailleurs du Yukon sera l'hôte d'une cérémonie commémorative qui aura lieu à midi, le 29 avril, à l'édifice Elijah-Smith. Toute la population est cordialement invitée à y assister.



COMMISSION DE LA
SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ
AU TRAVAIL
DU YUKON

Semaine de l'égalité au Yukon – du 14 au 20 avril 2002



Les filles aiment les roches, les grenouilles, les flaques d'eau, les livres, les ballons, les sports, le dessin, le chant, les dinosaures, les oiseaux, les grottes, les toutous, la course, la télévision, la boue, les chiens, les chats, la pêche...

...les garçons aussi.



Yukon
Bureau de promotion des
intérêts de la femme

Le Jour de l'Égalité est le 17 avril 2002.

AVIS

Avis est donné que les demandes de permis d'utilisation des terres ci-dessous sont à l'étude. On peut prendre connaissance des documents de demande au Bureau fédéral des terres, Édifice Elijah Smith, 300 Main St., bur. 320, Whitehorse (Yukon). Les commentaires doivent être adressés au Chef, Disposition des terres, Affaires indiennes et du Nord Canada, 345 – 300 Main St., Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5.

2 mai 2002

Patrick Halibuk	Agrandissement de terrain	Lot adjacent 1004, Km 219, Haines Road
William Liddle et Wendy Lythgoe	Agrandissement de terrain	Lot adjacent 1003, 1011, près du Km 219, Haines Road
Steven Perren et Christina Haddock	Lot immergé	Lot adjacent 27, McClintock
Gouvernement du Yukon	Gravière	Km 1394, route de l'Alaska

Canada

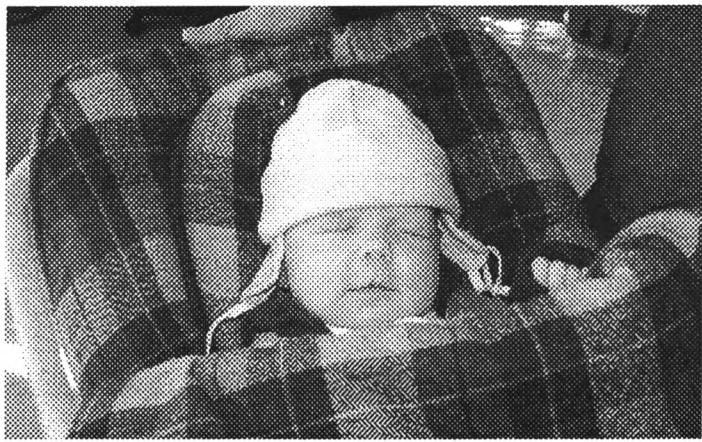


Affaires indiennes et du Nord Canada Indian and Northern Affairs Canada

Les rapides du cheval blanc

ON EN avait parlé dans la dernière publication du journal l'Aurore boréale, maintenant voici la jolie Dahlia Nicolette Lapointe qui est née le 12 mars dernier. Elle est venue visiter le bureau du journal, question de voir si on avait besoin de son aide.

LA JEUNE ARIEL qui a trois ans passait en revue avec sa maman les noms des insectes et des bestioles qui feront leur apparition avec le dégel du paysage yukonnais. Elles ont donc parlé des maringouins qui piquent et des ours qui mordent. À la fin de ce petit entretien Ariel a re-



gardé sa maman et lui a demandé si les dinosaures allaient aussi sortir de leur cachette pendant l'été.

chard, voyant sa sœur à l'œuvre décida après avoir mangé un p a m p l e - mousse de planter les graines du fruit qu'il venant de manger, sans se compliquer la vie outre me-

gardé sa maman et lui a demandé si les dinosaures allaient aussi sortir de leur cachette pendant l'été.

PUISQU'ON EST sous le thème des enfants, restons-y. La jeune Camille a décidé au mois de février dernier, d'exercer son pouce vert et de planter des graines de tournesol pour ainsi avoir de belles fleurs pour l'été. Son jeune frère Ri-

sure. Ses talents de jardinier ont épaté toute la maisonne lorsque quelques jours plus tard des petites pousses ont fait leur apparition. Comme quoi il ne faut pas toujours se casser la tête pour faire pousser des plants tropicaux au Yukon.

Vous avez un rapide à partager ? Contactez l'équipe de l'Aurore boréale au 667-2931.

Ottawa (APF) : Il faudra attendre à la fin de 2002 avant de savoir si l'assimilation des francophones se poursuit de plus belle, depuis que les francophones de partout au pays ont le plein contrôle de la gestion de leurs écoles.

Selon le calendrier dévoilé par Statistique Canada, les résultats aux questions linguistiques qui ont été posées lors du recensement du 15 mai 2001 seront dévoilés en deux temps. D'abord le 10 décembre, l'organisme fédéral fera connaître les résultats aux questions portant sur la langue parlée et comprise à la maison.

Statistique Canada a ajouté une nouvelle question linguistique dans son dernier recensement, qui permettra de



Couverture des événements locaux • Nouvelles communautaires • Nouvelles nationales • Nouvelles sur la francophonie canadienne • Chroniques variées • Page jeunesse • Horaire télé • Recettes • Cahiers spéciaux • Service de graphisme • Service de traduction •

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

Faites parvenir ce coupon avec un chèque de 25 \$ (50 \$ à l'étranger) pour un abonnement régulier d'un an à :
L'Aurore boréale 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Courriel : auroreb@yknnet.yk.ca Site Web : www.afy.ca/aurore

Calendrier communautaire

Samedi 20 avril

• Émission Rencontres animée par Juliette Anglehart. L'émission est diffusée tous les samedis à 17 h 5 sur les ondes de CBC North et de CBUF FM.

Dimanche 21 avril

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mardi 23 avril

• Yoga pour débutant à la boulangerie Alpine Bakery de 19 h 15 à 21 h. Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

• Atelier d'Internet pour les 50 ans et plus (du 23 au 30 avril). Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

Mercredi 24 avril

• Atelier d'initiation à l'Internet et au courrier électronique. Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

Jeudi 25 avril

• Aga de la SIFY à 19 h au Centre de la francophonie. Rens.: Sylvie au 668-2663 poste 207.

• Date limite pour communiquer un point d'intérêt à la prochaine réunion du C.A. de l'AFY.

Samedi 27 avril

• Émission Rencontre animée par Luc Laferté.

• Cours de cardio-bébé (secourisme niveau D) de 13 h à 17 h. Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

Dimanche 28 avril

• Messe en français à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur.

Mardi 30 avril

• Yoga pour débutant à la boulangerie Alpine Bakery de 19 h 15 à 21 h. Rens.: Danièle au 668-2663 poste 223.

PETITES ANNONCES

Musique

• La Whitehorse Folk Society organisera son prochain Coffee House le samedi le 20 avril à 19 h 30, dans le sous-sol de l'Église Unie située sur la rue main à Whitehorse. Les musiciens du festival folklorique de Juneau en Alaska seront en vedette durant la soirée. Rens.: (867) 633-4255.

Religion

• Un atelier de réflexion spirituelle animé par l'abbé Mario Dufour de la paroisse Saint-Roch au Québec sera offert le samedi 27 avril de 9 h 30 à 1530h, à l'école Émilie-Tremblay. Rens.: 393-4791 (abbé St-Hilaire) ou 668-7903 (Yann Herry)

Plein air

• Un groupe de Franco-Ténois préparent pour la mi-juillet une expédition en kayak de mer d'Inuvik à Toktuyaktuk via le Mackenzie et la mer de Beaufort. Intéressés: daniell@internorth.com

• Homme célibataire désire partager sorties sportives de plein air, escalades, camping sauvage, randonnée en forêt, randonnée en vélo et ainsi recherche compagnie avec des connaissances en escalade pour partager ces activités. Michel 633-4745 (entre 11 h 30 et 14 h)

Logement

• 2 chambres à louer, 38 Klondike. Belle cour, propre, cuisine, belle maison.

Libre dès le 20 avril
 380 \$ / mois tout inclus.

Rens.: 393-3269

• Recherche un appartement (350 \$ de loyer par mois) ou une maison à partager. Michel 633-4745 entre 11 h 30 et 14h.

À vendre

• Camion Blazer à vendre 1997, 120 000 Km. Fenêtres et portes électriques, AM/FM cassette, ABS, garantie prolongée 17 250 \$ 668-4713 (soirée)

• Mobilier de chambre à coucher. Divan, chaises, bibliothèque, tables, etc. 668-4713 en soirée.

• Petite tourtières individuelles. Édith 668-2663 poste 221.

Recherché

• Aimerais acheter une machine à coudre en bon état de fonctionnement. Rens.: Edith au 393-2737.

• Four usager (gratuit) et un frigidaire usagé pour la troupe de théâtre Les voyageurs. Il n'ont pas besoin de fonctionner car ils ne sont que pour des décors. Rens.: Étienne (867)-660-5906.

• Si vous avez des cassettes vidéos appartenant à l'AFY, c'est le temps de les ramener. On procède à l'inventaire du matériel. Rens.: Sandra au 668-2663 poste 221.

Les petites annonces de l'Aurore: 667-2931

Grille horaire télé

Semaine du 19 avril au 25 avril 2002

	Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
samedi	SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza	Clair de lune	Variées	Arthur	Variées	Variées	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Variées					
	RDI	7h00 Atlantique	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées			
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Variées	On a tout essayé	:15 TV5 l'invité	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées		
	TVA	Michel Jasmin	:45 Le TVA midi	Dans la mire	La vie à... / :45 Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Le TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées						
vendredi	SRC	19 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h00 Hockey Éliminatoires Équipes à communiquer LNH	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Thalassa "Tsuji"	L'institut	Écrans du monde	Journal Belge	Union Libre	Veuve de l'arch.	Le soir 3	Chroniques s d'en haut	Dites-moi...	TV5 le journal / :15 On a tout essayé								
	TVA	"Illusions blessées" (Dra, '94) Danica McKellar, Dee Wallace Stone.	Le TVA	Je regarde... Invité(es) Alexandre Daigle.	Loto Québec / :40 "Ce que femme veut" (Dra, '94) Jon Seda, Lauren Velez.	:40 Infopublicité	:40 Le canal nouvelles												
samedi	SRC	20 AVR 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	RDI	Au Max	Pelswick	L'Heure du midi	"Les nouvelles aventures de Tom et Huck" (Com/dra, '95) Jonathan Taylor Thomas.	Mots et maux	Accent franco.	Perfect-omode	Expresso	Culture-Choc	A communiquer	Télé-journal	Parlez-moi des...	Catherine	"Meurtre parfait"				
	TV5	05 Elysée 2002	Journal / :15 Continent	45 Reflets Sud	45 Sport Africa	:15 Autovision	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Thalassa Magazine de la mer présenté par Georges Pernoud.	Journal Suisse	Cultivé	Pyramide	Journal de France	Union Libre				
	TVA	Fleurs, jardins	Vins et fromages	I-D maison	Via TVA	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Tornade" (Dra, '96) Shannon Sturges, Bruce Campbell.	Le TVA 18 Heures	"Fenêtre sur meurtre" (Avent, '99) Martin Sheen, Timothy Busfield.							
samedi	SRC	20 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h30 "Meurtre parfait" (Susp, '98) Gwyneth Paltrow, Michael Douglas.	Enjeux	Télé-journal	Grands reportages	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux	Télé-journal	La facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte					
	TV5	16h30 Un. Libre	Studio TV5	Babylone Yéyé	Juste pour rire	:05 Journal Belge	Mots minuit	:05 Faut pas rêver	Le soir 3 / :15 Images	L'institut	TV5journal / :15 Invité	J'aime							
	TVA	15h30 "Fenêtre sur m..."	"Kull le conquérant" (Avent, '97) Tia Carrere, Kevin Sorbo.	Le TVA / :55 Loto	:04 "Babe, le Bambino" (Bio, '92) Kelly McGillis, John Goodman.	Info-publicité	Le canal nouvelles												
dimanche	SRC	21 AVR 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
	RDI	5 sur 5	L'Heure du midi	La semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre	Hockey Éliminatoires LNH	Télé-journal	Découverte	"L'Oeuvre de Dieu..."									
	TV5	Kiosque	TV5 le journal / :15 Mots minuit	Elections présidentielles France.	Premier tour des élections présidentielles en France.	Elections présidentielles	Plein sud, le grand voyage	Le soir 3	Vivement dimanche!										
	TVA	7h00 "Lui, moi, elle et l'autre" (Com, '89)	Brunch Maman Dion Invité(es): Julie Snyder.	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Les aventures du masque perdu" (Avent, '95) Victor Rojas, Toran Caudell.	Le TVA 18 Heures	Forges du désert	Gand blond...							
dimanche	SRC	21 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h30 "L'Oeuvre de Dieu, la part du diable" (Dra, '99)	Zone libre	Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Enjeux	Télé-journal	La facture	Zone libre	Télé-journal	Accent franco.	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc		
	TV5	16h30 Vive... dimanche! Invité(es): Elie Semoun.	:05 Vive dimanche...	:35 Campus Émission culturelle présentée par Guillaume Durand.	:05 Journal Belge	Claude Charon	Studio TV5	Babylone Yéyé	Le soir 3 / :15 Clips	Rêves en Afrique	:05 Kiosque	TV5journal / :15 Invité	Vega						
	TVA	16h30 Gand blond...	"La misère des riches" (Com, '97) Kirstie Alley, Tim Allen.	Le TVA / :25 Loto	Info-publicité	Le canal nouvelles													
lundi	SRC	22 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h00 "Armageddon" (Sci-Fi, '98) Billy Bob Thornton, Ben Affleck.	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Complément d'enquête	Histoires d'Îles	Faits divers "Les disparus du Haut-Pays"	Bibliothèque	Journal Belge	D.	Nestor Burma	Courants d'art	Le soir 3	A bon entendre	Mise au point	TV5 le journal / :15 On a tout essayé						
	TVA	Un an plus tard	Ally McBeal "Guerre civile"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / :35	Info-publicité	:35 Le canal nouvelles											
mardi	SRC	23 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h00 Hockey Éliminatoires Équipes à communiquer LNH	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Tout le monde... Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Temps présent	Journal Belge	Enquête Magazine de société présenté par Benoit Duquette.	Histoires d'Îles	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlingueur	:05 Faits divers "Les disparus du Haut-Pays"	TV5 le journal / :15 On a tout essayé								
	TVA	Histoires filles	KM/H	Forges du désert	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / :35	Info-publicité	:35 Le canal nouvelles										
mercredi	SRC	24 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	16h00 Hockey	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Les choix d'une nati	Chronique "Demain... l'espace s d'en haut"	"Métier astronaute"	Conversation	Journal Belge	Tout le monde en parle	Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Le soir 3	Continent Noir	:05 Reflets Sud "Niger"	TV5 le journal / :15 On a tout essayé							
	TVA	"Rock'n nonne" (Com, '92) Whoopi Goldberg.	Maggie Smith.	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / :40	Info-publicité	:40 Le canal nouvelles											
jeudi	SRC	25 AVR 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Faut pas rêver	Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gourmande	Le soir 3	Oeuvres chantier	:05 Faxculture	TV5 le journal / :15 On a tout essayé						
	TVA	"La dernière preuve" (Act, '97) Tom Berenger.	Melanie Griffith.	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / :35	Info-publicité	:35 Le canal nouvelles											



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News

Rencontres

L'émission radiophonique n° 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Samedi 20 avril
 Juliette Anglehart



Samedi 27 avril
 Luc Laferté

Grille horaire télé

Semaine 26 avril au 2 mai 2002

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
samedi	SRC	7h00 C'est simple...	L'Heure du midi	Les beaux parleurs	Liza	Clair de lune	Variées	Arthur	Océane	Variées	Watatatow	Les beaux parleurs	Ce soir	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées	Cinéma variées		
	RDI	7h00 Atlantique	Bulletin de santé	L'Heure du midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Le Journal RDI	Journal de France	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées	Capital actions	Le Journal RDI	Variées	Cinéma variées		
	TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Variées	On a tout essayé	:15 TV5 l'invité	Journal Suisse	Variées	Pyramide	Journal de France	Variées	Cinéma variées		
	TVA	Michel Jasmin	45 Le TVA midi	Dans la mire	La vie à... / 45 Boutique TVA	Les feux de l'amour	Aimer	Claire Lamarche	Le TVA	Le TVA 18 Heures	Ultimatum	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		
vendredi	SRC	16h00 "Ennemi de l'État" (Susp, '98) Gene Hackman, Jon Voight.	Le Téléjournal/ Le Point	Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Hors d'ondes					
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Culture-Choc	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Griffe	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique	Hors d'ondes					
	TV5	16h30 Thalassa "Mission banquise"	L'Institut	Écrans du monde	Journal Belge	Union Libre	Oncle Paul	Le soir 3	Méditerranéo	Si j'ose écrire	TV5 le journal / 15 On a tout essayé									
	TVA	"Coupable d'amour" (Dra, '99) Robert Bockstael, Christine Lahti.	Le TVA	Je regarde moi non plus	Loto Québec / 40 "La guerre des abîmes" (Sci-Fi, '80) Jason Robards, Richard Jordan.	40 Infopublicité	40 Le canal nouvelles													
samedi	SRC	Au Max	Pelswick	L'Heure du midi	"Mon ami Willy 3: Le sauvetage" (Dra, '97) August Schellenberg, Jason James Richter.	Mots et maux	Accent franco.	Perfect-omode	Expresso	1-888-Oiseaux	Pour l'amour du country	Télé-journal	Parlez-moi des...	Hockey Éliminatoires LNH						
	RDI	Le Journal RDI	Entrée des artistes	L'Heure du midi	Enjeux	Vivre ici	La Semaine verte	Impact	La Facture	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	Circuit PME	Culture-Choc	Le Journal RDI	La Facture			
	TV5	24 heures à Bucarest	TV5 le journal	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	Journal de France	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.						
	TVA	Flours, jardins	Vins fromages	I-D maison en bardeaux"	Couverture Via TVA	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Lutte pour le souffle	"Une place au soleil" (Com, '96) Casey Affleck, Halle Berry.	Le TVA 18 Heures	"Jumanji" (Fant, '95) Bonnie Hunt, Robin Williams.								
samedi	SRC	16h00 Hockey Éliminatoires Équipes à communiquer LNH	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux	Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte						
	RDI	Enjeux	Télé-journal	Entrée des artistes	Grands reportages	Zone libre	Télé-journal	Vivre ici	Enjeux	Télé-journal	La Facture	Culture-Choc	Bulletin des jeunes	La Semaine verte						
	TV5	15h00 24 heures à Bucarest	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.	24 heures à Bucarest	24 heures en direct de la capitale de la Roumanie.					
	TVA	15h30 "Jumanji" Keaton.	45 "Le dernier recours" (Dra, '98) Andy Garcia, Michael Keaton.	15 Le TVA	40 Loto Québec / 50 "Solo" (Sci-Fi, '96) William Sadler, Mario Van Peebles.	50 Infopublicité	50 Le canal nouvelles													
dimanche	SRC	5 sur 5	L'Heure du midi	La Semaine verte	Second regard	Jamais sans mon livre	Course automobile Grand Prix d'Espagne F1 Site: Barcelone, Espagne	Passion extrême	4 et demi... "Surprise"	Télé-journal	Découverte	Beaux dimanches								
	RDI	Le Journal RDI	Circuit PME	L'Heure du midi	Zone libre	Accent franco.	Grands reportages	Griffe	Journal de France	Le Journal RDI	Bulletin des jeunes	5 sur 5	Le Journal RDI	Maison-neuve						
	TV5	Kiosque	TV5 le journal / 15 Mots minuit	Soccer 1ère division Championnat de France Équipes à communiquer FFF	France Foot	Faits saillants des rencontres de soccer.	Journal Suisse	Plein sud, le grand voyage	Journal de France	Vivement dimanche!										
	TVA	7h00 "Une vie moins ordinaire" (Com, '97)	Maman Dion Invité(es): Mario Pelchat.	Évangélisation 2000	Boutique TVA	Info-publicité	Info-publicité	Week-end financier	"Le petit Bigfoot" (Avent, '95) P.J. Soles, Ross Malinger.	Le TVA 18 Heures	Un Monde de fous	Comico-graphie								
dimanche	SRC	16h30 B. dimanches	Diane Dufresne	Télé-journal	Nouvelles sports / 55 "Le dernier métro" (Dra, '80) Gérard Depardieu, Catherine Deneuve.	05 Off Air														
	RDI	Zone libre	Télé-journal	Culture-Choc	Maison-neuve	Second regard	Enjeux	Télé-journal	La Facture	Zone libre	Télé-journal	Accent franco.	Entrée des artistes	Bulletin des jeunes	Griffe	Culture-Choc				
	TV5	16h30 Vive dimanche!	05 A comm.	35 Comme au cinéma	05 Journal Belge	Claude Charron	A communiquer	Le soir 3 / 15 Clips	Rêves en Afrique	05 Kiosque	TV5 journal / 15 Invité	Vega								
	TVA	"Lettres d'un tueur" (Susp, '98) Gia Carides, Roger E. Mosley.	15 5 pieds 2, 80 000 LBS	15 Le TVA	40 Loto Québec / 45 Infopublicité	45 Le canal nouvelles	Le canal nouvelles													
lundi	SRC	16h30 "Le puissant Joe Young" (Avent, '98) Charlie Theron, Bill Paxton.	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 5 sur 5	35 Hors d'ondes															
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Racines et ailes	Au nom de la loi	Bibliothèque	Journal Belge	D.	Nestor Burma	Courants d'art	Le soir 3	Autant savoir	Mise au point	TV5 le journal / 15 On a tout essayé								
	TVA	Un an plus tard	Ally McBeal "Main dans la main"	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / 35 Infopublicité	35 Le canal nouvelles													
mardi	SRC	16h00 Cirque du Soleil "Alegria"	Enjeux	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 Découverte	25 Hors d'ondes														
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Tout le monde.. Nous dévoile le pourquoi du succès des stars, des nouvelles modes.	Chronique / science en apesanteur"	Temps présent	Journal Belge	France Europe Express Spécial élections 2002.	Histoires d'îles	Télé-cinéma	Le soir 3	Bourlingueur	05 Au nom de la loi	TV5 le journal / 15 On a tout essayé								
	TVA	Histoires filles	KM/H	Forges du désert	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / 35 Infopublicité	35 Le canal nouvelles												
mercredi	SRC	16h30 "Une action au civil" (Act, '98) John Travolta, Robert Duvall.	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 "L'oreille d'un sourd" (Com, '96) Micheline Lanctôt, Marcel Sabourin.	15 Hors d'ondes															
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Chronique / science en apesanteur"	Temps présent	Journal Belge	Tout le monde en parle des stars, des nouvelles modes.	Nous dévoile le pourquoi du succès	Le soir 3	La vérité	05 Reflets Sud "Madagascar"	TV5 le journal / 15 On a tout essayé									
	TVA	"Rock'n nonne 2: De retour au couvent" (Com, '93) James Colburn, Whoopi Goldberg.	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / 40 Nikita	40 Infopublicité	40 Le canal nouvelles													
jeudi	SRC	16h00 Hockey Éliminatoires Équipes à communiquer LNH	Le Téléjournal/ Le Point	Nouvelles sports / 25 "Fidèle" (Com, '95) Paul Mazursky, Cher.	25 Hors d'ondes															
	RDI	Grands reportages	Le Téléjournal/ Le Point	Maison-neuve	Le Canada aujourd'hui	Bulletin de santé	Le Téléjournal/ Le Point	Grands reportages	Capital actions	Maison-neuve	Le Journal de l'Ouest	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal de l'Atlantique						
	TV5	16h30 Faut pas rêver	Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde	Les arts et les autres	Journal Belge	Envoyé spécial	Télé-tourisme	Gourmande	Le soir 3	Oeuvres chantier	05 Faxculture	TV5 le journal / 15 On a tout essayé							
	TVA	"Silence dans la nuit" (Dra, '98) Alexandra Kyle, Claire Rankin.	Le TVA	Le grand blond avec un show surnois	Loto Québec / 35 Nikita	35 Infopublicité	35 Le canal nouvelles													

INSCRIVEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI POUR UN DE CES FORAITS!

ILLIMITÉ

Accès à Internet grande vitesse à partir de **29,95 \$**

LE FORAITS D'OR

64 chaînes de télévision **PLUS**

Accès illimité à Internet! à partir de **69,95 \$***

*Ajoutez 6 chaînes de films pour seulement 10 \$ de plus

- Plus besoin de ligne téléphonique!
- Appel de service gratuit
- Courriel avec détecteur de virus
- Programme de détection de pirate informatique
- Différentes vitesses pour différents besoins
- Courriel sur le Web
- Forfaits disponibles
- Service amical de soutien d'expert au client
- Contrôle de vitesse assuré



393-2225

Un appel suffit!

Votre fournisseur de câble et Internet

Téléphonez aujourd'hui!

Ou naviguez sur notre site Web :

www.whtvcable.com • info@whtvcable.com

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

L'Aurore boréale • Sondage auprès des lecteurs et lectrices

L'Aurore boréale désire toujours s'améliorer. C'est pourquoi nous faisons appel à nos lecteurs et lectrices afin qu'ils nous indiquent ce qu'ils aiment de leur journal, ce qu'ils aiment moins ou pas, et les améliorations qui devraient y être apportées.

S.V.P. prenez quelques minutes afin de répondre à ce sondage.

Comme vous pouvez le constater, ce sondage ne demande aucunement de vous identifier, de façon à respecter votre confidentialité.

Ce sondage est très important car il permettra de corriger des lacunes que vous identifierez quant au contenu et à la forme de votre journal communautaire.

1. Quel intérêt portez-vous à *L'Aurore boréale*?

(Encerclez toutes les réponses qui s'appliquent.)

- a) Je le lis à chaque parution
- b) Je le lis en entier
- c) Je le lis de temps en temps
- d) Je lis au moins la moitié du contenu
- e) Je ne le lis jamais
- f) Je lis quelques articles

2. Depuis combien de temps lisez-vous / êtes-vous abonné(e) à *L'Aurore boréale*?

- a) Moins de 1 an
- b) Entre 1 an et 5 ans
- c) Plus de 5 ans

3. En comparaison aux premiers numéros que vous avez lus, le numéro moyen actuel de *L'Aurore boréale* est-il :

- a) Mieux
- b) À peu près aussi bien
- c) Moins bien

4. Combien de personnes lisent *L'Aurore boréale* dans votre foyer?

- ___ adultes
- ___ jeunes

5. En général, que faites-vous avec votre numéro du journal lorsque vous avez terminé de le lire?

- a) Je le conserve au moins jusqu'à la parution du prochain numéro
- b) Je le donne à d'autres personnes intéressées, à une clinique, ou à un groupe local, etc.
- c) Je le mets au recyclage / je le jette immédiatement

6. Où vous procurez-vous le journal?

- a) Je le reçois à la maison
- b) Je le lis à la bibliothèque municipale
- c) Je le reçois au travail, à l'école
- d) Je le reçois d'un(e) ami(e)
- e) Je l'achète en kiosque
- f) Autre _____

7. Dans sa présentation (photos, titres et mise en page), *L'Aurore boréale* vous paraît-il :

- a) Bien présenté
 - b) Mal présenté
- et vous paraît-il:**
- c) Facile à lire
 - d) Difficile à lire

8. Dans sa présentation (photos, titres et mise en page), *L'Aurore boréale* publie-t-il:

- a) Trop de photos
- b) Assez de photos
- c) Pas assez de photos

9. Pensez-vous que le journal est assez engagé politiquement?

- a) oui
- b) non

10. Comme lecteur ou lectrice du journal, quel type d'articles lisez-vous ?

(Certains des articles mentionnés ci-dessous reviennent régulièrement alors que d'autres apparaissent moins souvent)

	Toujours	Parfois	Jamais
Les grands dossiers de la Franco-Yukonnie	()	()	()
Les nouvelles territoriales	()	()	()
Les nouvelles nationales	()	()	()
Les nouvelles sur la francophonie nationale	()	()	()
Les nouvelles sur les peuples autochtones	()	()	()
Les nouvelles sur l'éducation	()	()	()
Les nouvelles sur la santé	()	()	()
Les nouvelles sur le développement économique	()	()	()
Les nouvelles sur l'environnement	()	()	()
Les portraits de francophones	()	()	()
L'éditorial	()	()	()
Fenêtre ouverte sur l'AFY	()	()	()
La page les trouvailles de Jacqueline	()	()	()
Missive (religion)	()	()	()
Chronique Moi mes souliers	()	()	()
Chronique la culture à la page (événements culturels)	()	()	()
L'index des services en français	()	()	()
La page Mimi mijote	()	()	()
La page de Bicolo	()	()	()
La chronique sur le bout de la langue	()	()	()
La caricature	()	()	()
L'horaire de télévision	()	()	()
Les annonces publicitaires du secteur gouvernemental	()	()	()
Les annonces publicitaires du secteur privé	()	()	()
Les offres d'emploi	()	()	()
Les rapides du cheval blanc	()	()	()

11. Y a-t-il d'autres sujets que vous aimeriez voir traités? Quels sont-ils?**12. Les sujets, en général, sont-ils traités de façon :**

- a) Peu approfondie
 - d) Trop brève
 - b) Assez approfondie
- et de façon :**
- e) Suffisante ou correcte
 - c) Trop approfondie
 - f) Trop longue

13. Selon votre opinion actuelle sur le journal, avez-vous l'intention de vous abonner / de renouveler votre abonnement?

- a) Très probablement
- b) Probablement
- c) Je ne crois pas

14. Quels sont les facteurs qui peuvent faire en sorte que vous ne renouvelerez pas votre abonnement / vous n'avez pas l'intention de vous abonner? (Encerclez toutes les réponses qui s'appliquent.)

- a) Je n'ai pas assez de temps pour lire
- d) Il n'est pas publié assez souvent
- b) Je n'aime pas ce journal
- e) Il est trop cher
- c) Je préfère lire les journaux anglais
- f) Autre _____

15. En général trouvez-vous qu'il y a :

- a) assez d'annonces publiées
- b) pas assez d'annonces
- c) trop d'annonces

16. Province ou territoire de résidence :

17. Avez-vous des commentaires ou des suggestions à partager au sujet du journal pour l'améliorer?

Postez-le ou déposez-le avant le 17 mai dans la boîte préparée à cet effet au Centre de la francophonie et à l'école Émilie-Tremblay.

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Le comité du journal